

2 Lelijke eend

Mike Robertson ging met moeder in lelijke eend naar Noordkaap



8 Muizen

Voorgoed genezen na nieuwe kankertherapie



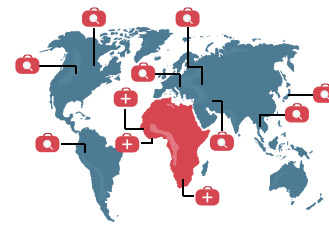
5 Marks

Stricter thesis assessments Fasos leads to lower marks



6 International

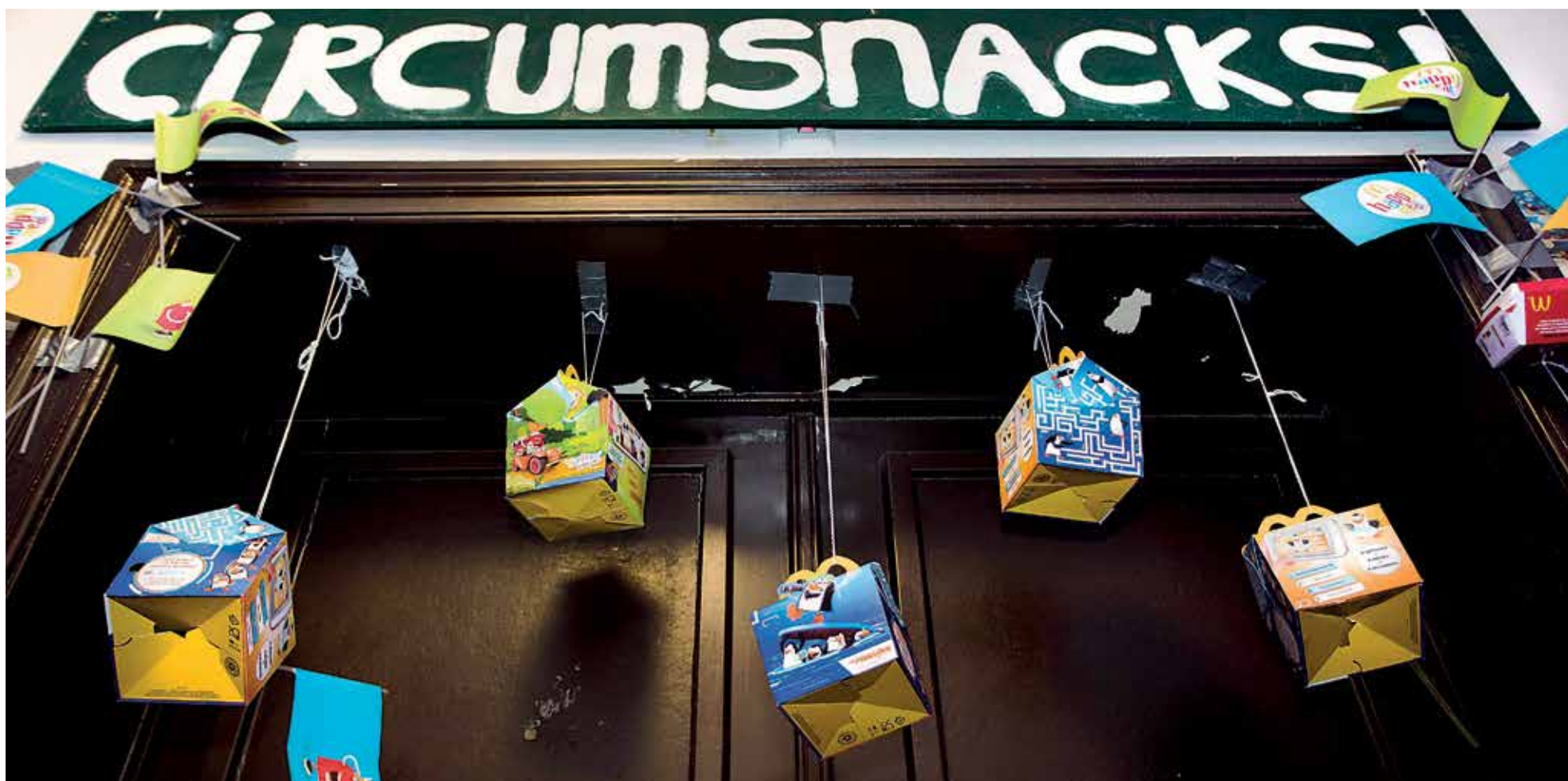
FHML: exotic diseases are also prevalent in small towns



observant|21

www.observantonline.nl

Onafhankelijk weekblad van de Universiteit Maastricht | Redactieadres: Postbus 616 6200 MD Maastricht | Jaargang 35 | 5 februari 2015



Gisteravond begon het driedaagse In Mosae-feest van Circumflex met als thema 'Forever young'. Sociëteit De Kaap is helemaal versierd. Lees meer op pagina 3 Foto: Loraine Bodewes

Opnieuw gele kaart opleiding Fasos

Opnieuw heeft een opleiding van de faculteit Arts and Social Sciences een 'gele kaart' gekregen. Deze keer gaat het om de research master European Studies, zo maakte de kwaliteitskeurmeester NVAO, afgelopen dinsdag wereldkundig. In 2013 kregen al zes andere Fasos-studies een onvoldoende.

De opleiding "schiet op essentiële punten tekort", schrijft het deskundigenpanel. Zo mist het onderwijsprogramma "samenhang en focus" en is het verband tussen de inhoudelijke en methodologische vakken onvoldoende. Deze "pijnpunten" uitte de NVAO ook al in 2008 bij de start van de studie, "maar die kritiek is kennelijk onvoldoende serieus ter harte genomen", vervolgt het rapport. De commissie miste ook tijdens de afgelopen hoorzitting bij de Maastrichtse gesprekspartners "blijken van een gevoel van urgentie om de geconstateerde punten op te lossen".

De portefeuillehouder onderwijs van de faculteit, Jo Wachelder, wijst erop dat de verantwoordelijken de aanbevelingen in 2008 wel degelijk "hebben meegenomen in hun beleving". Wat betreft het gebrek aan "een gevoel van urgentie" van het huidige management, reageert hij: "Wij hadden tijdens het bezoek van de commissie al een herziening van het curriculum voor 2014-2015 voorzien. Blijkbaar vond men dat niet ver genoeg gaan. In ons herstelplan zijn voorstellen voor verdere aanpassingen gedaan."

De faculteit, die afgelopen zomer al op de hoogte werd gesteld van het oordeel, krijgt twee jaar om

de tekortkomingen te verhelpen. Het herstelplan is inmiddels ingediend en goedgekeurd.

RJ

Complimenten voor Global Health

Naast de master European Studies, werden in deze ronde nog vier andere UM-opleidingen gekeurd. De Venlose master Health Food Innovation Management krijgt een voldoende, net als de bachelor en de master European Public Health. Deze laatste twee kregen daarnaast het kenmerk 'internationalisering'. Dit laat zien dat afgestudeerden beschikken over de competenties om in een internationale en multiculturele omgeving te functioneren, aldus de NVAO.

De Maastrichtse master Global Health gooit hoge ogen en krijgt het predikaat 'goed' van de NVAO en eveneens de toekenning van het bijzondere kenmerk 'internationalisering'. Het deskundigenpanel is op allerlei fronten vol lof en is bijvoorbeeld "zeer enthousiast over het profiel van master en onder de indruk van het vernieuwende karakter". De staf, afkomstig uit verschillende landen, krijgt een pluim: uitstekend, toegewijd en innovatief. Verder schrijft het panel: "Wij zijn zeer onder de indruk van de internationale en interculturele ervaringen die in het eenjarige programma zijn geïntegreerd. Wat dit betreft kan Global Health worden gezien als een voorbeeld van internationale 'best practice'."

RJ

Fourteen student clubs have a place of their own

About fifty workspaces, two rooms for meetings, and a meeting place for fourteen – mostly international – student organisations. This new accommodation on the Gebroeders Hermansstraat 2 for Radio Frappe (a new student initiative), Chess club, Maastricht Students for Liberty, Rethorica, Alles is drama, Aegee, and the Maastricht Student Council was officially opened last Tuesday. Neighbourhood platform Sint Maartenspoort will also use the space for meetings.

That there was a need for such a place became clear in the so-called workshop sessions – held within the framework of the Student and City project – in which students discuss issues together with the university and the city council. Housing corporation Woonpunt owns Gebroeders Hermansstraat 2. They have made the second floor available (businesses occupy the rest of the building) free of charge for fifteen months. After that, Woonpunt will look into whether the contract can be extended. The UM will pay for service costs and furnishings, says project leader Maurice Evers. Most of the student organisations were housed at the Student Services centre until this week but had completely outgrown the premises.

"We are open all week, the weekend too," says project assistant and former member of the Student Project Team, Thomas Schäfer. The walls

are still bare at the moment and the whole place looks a little sterile. That won't last long, he thinks, because the students are allowed to decorate it to their own taste.

David Caspers from the Love Foundation is sit-

To be continued on page 5

Better results but still dropped

Dropped slightly but not dramatically: the UM went from 15th to 17th place in the Times Higher Education Top 100 Most International Universities in the World. In this ranking - published for the first time last year - the "international outlook" indicator from the THE World University Rankings is used. Taken into account are a university's international student numbers, its percentage of international staff and the proportion of its research papers published with a co-author from at least one other country.

Was the UM's performance actually worse? On the contrary, according to Mariette Wennekers, senior policy advisor Marketing and Communications at the UM, the UM's scores this year are actually higher than last year. She explains that the fact that the UM has nevertheless dropped means that the competition has gotten better.

WB

Kijk ik om me heen, sta ik midden in mijn leven ^{© Loesje}



Achternaam: Robertson

*** Voornaam:** Michael (Mike)

Anthony John * In het dagelijks

leven: projectcoördinator SHE

Collaborates (internationale

samenwerking) *** Geboren**

in: Haarlem *** Leeftijd:** 56

*** Woonplaats:** Maastricht

*** Burgerlijke staat:** getrouwd

met Caroline, vader van Olivier (18),

Joris (16) en Suze (11)

TOEN

Suze Mijn dochter is vernoemd naar Suze Robertson, een beroemde Haagse School-schilderes (overleden in 1922, red.). Zij was een zus van mijn overgrootvader. Haar werk hangt onder meer in het Stedelijk Museum en het Kröller-Müller. De naam Robertson is Schots. Ik ontdekte onlangs pas dat de eerste Robertson in Nederland een Schotse soldaat was, gestationeerd in Maastricht nota bene.

Lelijke eend Mijn ouders zijn uit elkaar gegaan toen ik vier was. Mijn moeder heeft mij en mijn jongere zusje opgevoed. Ze was een avontuurlijk type. We zijn in een leuke eend naar de Noordkaap gereisd, het moet iets van 1970 zijn geweest. Ik zie het nog voor me: mijn moeder trekkend aan het stuur terwijl we een berg op moesten, zo van 'kom op, vooruit', door onverlichte tunnels en met regen die keihard op het stoffen dak kletterde. Mijn vader maakte nauwelijks deel uit van ons leven, hij kon de verantwoordelijkheid niet aan.

Af en toe kwam hij nog langs en dat was dan best gezellig. Anderhalf jaar geleden is hij overleden. **Knikkeren** Ik was een vrolijk kind, speelde altijd buiten. Dat heeft me het eerste jaar gymnasium gekost. Ik was er helemaal niet aan toe. Ik knikkerde liever dan dat ik Latijnse woordjes ging leren. Ik zakte af naar de Mavo. We verhuisden, ik ging naar een andere school en moest van mijn moeder op een huiswerkintermaat, eerst extern en daarna intern. Het werd drie Havo, toen weer Mavo, opnieuw Havo. Ik kan nog even doorgaan. Mijn middelbare schooltijd was een drama. Het was een instabiele periode, ik heb nooit echt ergens kunnen wortelen. Uiteindelijk ben ik met de hakken over de sloot geslaagd.

Improviseren Na de pedagogische academie – daar had ik voor gekozen onder het mom van 'laat ik maar doorgaan met taal en rekenen' – moest ik aan het werk. Het was begin jaren tachtig en veel onderwijzers zaten werkloos thuis. Als een van de honderd kandidaten mocht ik ergens een proefles geven. Typisch Mike: ik had de les niet voorbereid, improviseerde maar wat. Ik liet de kinderen een origamivogel vouwen en een lied zingen. Uiteindelijk werd ik toch nog tweede. Niet veel later zocht Boskalis (Nederlandse baggermaatschappij, red.) een docent

voor de kinderen van hun ingenieurs in Argentinië. Ze kwamen bij mij uit. Ik was 22, het leek me wel wat. Ik gaf er les aan kinderen van verschillende leeftijden, eerst in mijn eigen appartement, later op een Argentijnse lagere school. We zaten in Mendoza, tegen de Andes aan. Ik haalde er ook mijn vliegbrevet. **Caroline** Na Argentinië ben ik nog een tijdje in Colombia geweest, ook als docent, voor kinderen van Shell-werknemers. Ik merkte de enorme behoefte aan gezondheidsbevordering, aan voorlichting over het voorkomen van ziektes. Ik vertrok toen een Nederlander tegen me zei: 'Ga studeren in Maastricht, daar heb je een specialisatie gezondheidsvoorlichting'. Ik nam me voor om na mijn studie terug te keren, maar dat liep natuurlijk anders. Ik had een aardig zakcentje en kocht een studentenpand op het Emmaplein. Met vijf studenten uit mijn eerste onderwijsgroep knapte ik het huis op. Ik werd verliefd op Caroline, een geneeskundestudent. Ze wilde na haar afstuderen graag in Maastricht blijven en huisarts worden. En ik vond het eigenlijk ook wel prima. Ik kreeg na een tijdje een kleine aanstelling bij een UM-project in El Salvador. Later ben ik aan het werk gegaan voor Mundo, het centrum voor ontwikkelingssamenwerking. Nu werk ik voor SHE Collaborates van FHML waarbij het vooral draait om projecten op het gebied van gezondheid. Maastricht is mijn thuisbasis, maar ik heb vanuit mijn werk altijd kunnen reizen. **Jeugdreuema** Mijn oudste zoon heeft jeugdreuema gehad. Zijn afweersysteem was zijn vijand geworden en hij kreeg allerlei ontstekingen in zijn botten. Het was een behoorlijk zware tijd. Hij heeft Prednison moeten slikken met alle bijwerkingen van dien en een beenmergtransplantatie gehad. Inmiddels heeft hij twee kunstheupen. Het gaat goed met hem, hij is net begonnen aan de Hotel Management School en gaat daar een half jaar intern. Ik ben apetrots.

NU

Ghana Ik doe prachtig werk: investeren in de ontwikkeling van onderwijsinstellingen in ontwikkelingslanden. Juist daar kunnen wij

het verschil maken. Ik ben drie tot vier keer per jaar weg, maar ik krijg steeds meer last van heimwee. Na een week wil ik echt naar huis. Ik kom net terug uit Ghana waar ze een gigantisch milieuprobleem hebben, er ligt daar heel wat rotzooi op straat en veel Ghanese overheid heeft drie scholen aangewezen waar milieugezondheidsdeskundigen worden opgeleid en waar wij vanuit Maastricht de kwaliteit van de afgestudeerden en de faciliteiten gaan verbeteren. Hun afgestudeerden noemen zich 'environmental officer', maar hebben veel te weinig bagage. Tijdens hun studie komen ze weinig in aanraking met literatuur, er is geen lab, geen internet. Het geld komt van het Nuffic, de Nederlandse organisatie voor internationale samenwerking in het hoger onderwijs. **Hond** Sinds kort hebben we een hondje, een vier maanden oud vuilnisbakkenras. Onder sociale druk van de kinderen is-ie gekomen. Van tevoren had ik een contract opgesteld met uitlaatschema's en al. De sanctie: werken jullie niet mee, dan gaat hij terug. Maar ja, dat doe ik natuurlijk toch niet. Ik houd nu al veel te veel van dat beestje.

STRAKS

Planning Ik zie me niet snel van baan veranderen, ik houd van mijn werk, hoewel het een grote verantwoordelijkheid is en niet altijd even gemakkelijk door de culturele verschillen. Neem bijvoorbeeld het concept 'planning'. Wij Nederlanders zijn planners, soms tot vervelens toe, maar in Ghana bestaat geen langetermijnplanning. Mensen zijn blij als ze aan het einde van de dag hebben gegeten en hun kinderen gezond en wel weer in bed liggen. Ja, soms botst het, maar dat zie ik juist als een uitdaging. Op den duur wil ik minder werken. Ik wil er meer voor Caroline zijn, taken in huis overnemen. Mijn moeder (77) is naast ons komen wonen. Ze is nu nog heel actief, maar wie weet hoe de toekomst eruit ziet.

Wendy Degens

Boeren in de stad is al lang geen uitzondering meer. Stadslandbouw-collectieven springen als paddenstoelen uit de grond. Net als groene daken, stadsimkers en pop-up parks. Nederland is actief op het gebied van het vergroenen van steden. Echt? In onze particuliere voor- en achtertuinen gebeurt namelijk het tegenovergestelde. We betegelen, storten grind en leggen zwart anti-worteldoek alsof het een lieve lust is. Leuk en aardig al dat groen in de stad, maar liever NIMBY?

In Maastricht is meer dan 40 procent van de 328 tuinen die ik onderzoek voor minimaal de helft verhard. In Nederland is dat zelfs bijna 44 procent, zo bleek uit mijn enquêtes. De voornaamste reden daarvoor: men wil een onderhoudsvrije tuin. O ja, kindvriendelijk moet hij ook zijn: voetballen zonder vies te worden. En het roodgele plastic glijbaankasteel moet er in kunnen staan. Rubberen tegels er onder voor een zachte landing. Op de een of andere manier zijn we gaan denken dat gemak-

kelijk en kindvriendelijk dus verhard moet zijn. Kindvriendelijk? Een stenen tuin met een plastic glijbaan? Waar is Jantje Beton gebleven? Daarnaast: een groene, biodiverse tuin kan wel eens veel minder werk en last opleveren dan een versteende tuin. Er zijn legio argumenten aan te voeren tegen verharde tuinen. Het is bijvoorbeeld een gemiste kans voor een fijnmazig vertakt groen 'wegennet' dat zorgt voor een groen en duurzaam stedelijk leefklimaat. In een betegelde tuin stroomt regenwater meteen het riool in. Tijdens piekbuien wordt dit overbelast waardoor straten en kelders blank komen te staan. Steden zijn warmer dan het platteland. Dit 'stedelijk hitte-eilandeffect' wordt versterkt door stenen tuinen. Een groene tuin echter kan een koele oase zijn op hete zomerdagen. Betegelde tuinen 'vragen' ook meer onderhoudsschema's dan groene tuinen. Deze veront-

reinigen bodem en water.

Wat blijkt nog meer? Mensen die in contact komen met natuur in hun leefomgeving zijn gelukkiger, creatiever en dragen meer bij aan natuurbescherming in de rest van de wereld. Stenen tuinen zijn een gemiste kans voor natuurbeleving, ontdekking en avontuur dicht bij huis. Wie genoot er vroeger niet van in bomen klimmen, te doen alsof je een mier was in het hoge gras, soep koken van paardenbloemblaadjes, fluitjes maken van fluitenkruid en kettingen van madeliefjes, besjes schieten, vies van de modder en trots als een pauw met een mooie glimmende kever thuis komen? Ik maakte dit allemaal mee in de tuin van mijn ouders in een 'gewone' Nederlandse woonwijk.

Tuinieren is net buitenspelen. Avontuurlijk.

Kom je buitenspelen?

En je draagt ook nog iets moois bij aan de wereld. Kom je ook buitenspelen? Je weet nu waarom.

Zie ook www.operatiesteenbreek.nl

Carijn Beumer, onderzoeker urban based biodiversity conservation bij ICIS-FHS

Deze column is geschreven op persoonlijke titel



Diefstal uit kluisje nog onopgehelderd

Een laptop die uit een kluisje bij de universiteitsbibliotheek in Randwijck verdween zonder dat er sporen van braak waren: dat was aanleiding voor student Eva Kist om vragen te stellen in de faculteitsraad van de FHML. Is er misschien een moedersleutel in omloop bij studenten? Navraag bij de UB leert dat dat in ieder geval niet de bedoeling is. “En zo ja, dan is hij gepikt, illegaal dus”, zegt Yvette Froeling die namens de UB met het beheer (direct in de binnenstad, indirect in Randwijck) van de kluisjes is belast. Moedersleutels zijn er wel bij de huismeester en de beveiligers van Securitas. De kwestie van de laptop wordt nog onderzocht, maar duidelijk is wel dat het type kluisjes op Randwijck voor veel meer problemen zorgt dan die in de binnenstads-UB. In Randwijck werken de kluisjes op batterijen en dat levert storingen op, erkent Froeling. “Niet dat ze spontaan openspringen, wel dat ze vaak kapot zijn.”

Over de elektronische kluisjes in de binnenstad zijn er veel minder klachten. Dat komt mede omdat het makkelijker is het eigen kluisje terug te vinden. Froeling: “Je houdt je UM-kaart voor een scanner en dan zie je je kluiscode. In Randwijck moet je het zelf onthouden, mensen vergeten het en dan moet iemand met de moedersleutel komen en die opent er slechts eentje. We willen er echt niet een stuk of tien laten openmaken. Dus dat geeft gedoe.”

WB

Fitness en werkplezier

Verhogen rek- en strekoefeningen samen met je collega's het werkplezier? Dat vraagt Inge Houkes zich af. Zij is onderzoeker bij de vakgroep sociale geneeskunde en heeft de 85 laatste deelnemers aan de “mini-beweeginterventie” Health & Fitness vragenlijsten laten invullen. Bij deze interventie, die bestaat uit zes sessies, doen medewerkers onder begeleiding oefeningen op hun kantoor.

“Wat ik wil weten, is of Health & Fitness hen heeft aangezet om meer te bewegen, al is het maar om vaker van de bureaustoel op te staan. Zoals we inmiddels weten, is de hele dag zitten niet gezond. Ook probeer ik te achterhalen of de oefeningen samen met collega's van invloed zijn op de werkbeleving. Lopen ze gemakkelijker bij elkaar binnen? Ondervinden ze meer sociale steun? Is het werkplezier erop vooruitgegaan?”

Op 23 februari start een nieuwe ronde van Health & Fitness. Uit deze groep inschrijvers hoopt Houkes een controlegroep te formeren, wat betekent dat ze wel de vragenlijsten invullen maar niet meedoen met het fitnessprogramma. “Ook gaan we uitgebreide interviews houden met deelnemers om de eventuele effecten die we vinden te kunnen duiden. Ook om de instructeurs van UM Sport – veel fysiotherapeuten – feedback te geven. In april volgt de data-analyse.”

MT

Laatste nieuws op

observantonline.nl
Word lid van
facebook.com/
ObservantUM

UM-bestuur wijst verzoek studenten af

Er komt geen vervroegde inschrijving van studenten om op die manier eenmalig het leenstelsel te omzeilen. Dat antwoordde Nick Bos, vicevoorzitter van het college van bestuur, vorige week aan de universiteitsraad. Door studenten in augustus in te schrijven zouden ze nog aanspraak kunnen maken op de basisbeurs; vanaf september wordt die afgeschaft. De studentenleiding in de raad had hier in een memo om gevraagd.

De weigering van het college van bestuur heeft alles te maken met afspraken die landelijk zijn gemaakt. Bos meldde dat de universiteitenkoepel VSNU al in december, zodra de eerste geluiden over deze sluiproute opborrelden, heeft besloten er niet aan mee te doen: geen enkele instelling zou haar beleid veranderen. Bovendien, voegde hij toe, had ook de minister van OCW laten weten geen veranderingen toe te staan. Maar, zei hij, “we houden het in de gaten. Als andere universiteiten toch overstag gaan ontstaat er een nieuwe situatie. In dat geval kunnen we ons besluit heroverwegen.”

Die opmerking lokte een logische vervolgvraag uit: “Als het wachten is op precedenten, waarom zou de UM dan niet zelf het precedent kunnen

stellen”, zei studentlid Lisbeth Huber. Daar wil het college niet aan: men houdt zich aan de afspraken. Rector Luc Soete: “We komen er ook echt niet mee weg bij de minister.”

De studenten in de U-raad trokken tijdens de vergadering onverwacht een deel van hun voorstel in: vervroegde inschrijving van bachelorstudenten hoefde niet meer. Studentlid Michael Dijkstra een week later: “In de [besloten; red.] voorvergadering van de U-raad bleek dat de personeelsgeleding dat een brug te ver vond. Geen enkele universiteit laat bachelors zich eerder inschrijven, dus daar zou de UM niet in het nadeel zijn, vonden ze. En wij wilden hier graag samen met het personeel optrekken.”

Voor de masterstudenten daarentegen, zo oordeelde de voltallige U-raad, moest iets mogelijk zijn, “want er zijn universiteiten waar ze zich wel op verschillende tijdstippen kunnen inschrijven.” Dat klopt, zei Bos, maar dan is het “al staand beleid. Bij ons gelden twee data, 1 februari en 1 september. Dat kunnen we nu niet, in de aanloop naar het leenstelsel, even snel wijzigen. We willen de relatie met de minister goed houden.”

Toch is er één uitzondering, en dat betreft de master geneeskunde: wie een coschap gaat volgen dat eerder dan 1 september begint, kan

zich ook eerder inschrijven en daarmee de basisbeurs behouden.

Niettemin hebben studenten van de Universiteit Utrecht nog een andere truc bedacht. Die geldt niet voor iedereen maar wel voor scholieren die na hun diploma nu een ‘tussenjaar’ volgen, en voor bachelorstudenten die niet meteen aan een master zijn begonnen. Zij hadden zich nu per 1 februari kunnen inschrijven, daarna weer uitschrijven en dan in september definitief beginnen maar dan wel onder het oude beursregime. Inmiddels is het daarvoor te laat, maar werkt deze truc werkelijk? Het ministerie van Onderwijs laat weten dat “wie zich voor 1 september inschrijft voor een onderwijsprogramma dat ook daadwerkelijk voor 1 september van start gaat, onder het oude regime valt”. En die rechten blijven, mits het collegegeld is betaald, inderdaad behouden als men zich weer uitschrijft en later weer inschrijft.

Overigens, zo meldt het studentenservicecentrum, zijn er na 1 februari bij de UM niet opvallend veel uitschrijvers gesignaleerd, dus als de truc al bekend was is er bij de UM niet of weinig gebruik van gemaakt.

Wammes Bos

“Als China zo doorgaat, houden we op”

China wil ‘westerse’ denkbeelden uit de collegezalen weren, zoals de notie van onafhankelijke rechtspraak. De Universiteit Maastricht stuurt echter juristen naar China die juist die waarden komen uitdragen.

Een verontrustend bericht in *NRC Handelsblad* afgelopen maandag 2 februari: de Chinese president Xi heeft alle universiteiten en hogescholen opgedragen de “ideologische controle” te versterken. Dat betekent hernieuwde aandacht voor de “socialistische waarden en de marxistische filosofie” en de opdracht voortaan zeven “westerse” thema's uit de collegezalen te bannen. Daaronder ‘universele waarden’, ‘persvrijheid’, ‘burgerrechten’

en ‘onafhankelijke rechtspraak’.

“Jazeker, dat zijn onderwerpen waarover wij daar doceren”, zegt hoogleraar staatsrecht Aalt Willem Heringa. In 2013 verbleef hij met een paar onderbrekingen bijna een jaar in Beijing, bij de China-EU School of Law (CESL), een instelling die is aangehaakt bij de China University of Political Science and Law. Hij is er zelfs *co-dean*. CESL werd in 2007 opgericht met EU-geld; men geeft masteropleidingen aan Chinese en internationale studenten en trainingen aan Chinese juridische professionals. De UM is een van de vele Europese partners; daarnaast doen onder andere Leuven, Bologna en Madrid mee.

Heringa: “Wij zijn 100 procent vrij om ons onder-

wijs zelf in te richten, daar zijn geen beperkingen op. Als we horen dat iets niet meer mag, dan neem ik toch aan dat we er mee ophouden. Maar ik denk dat die nieuwe regels voor de bulk van de gewone universiteiten gelden, niet voor een elite-opleiding als deze.”

Heringa en de andere docenten bespreken ook bij de cursussen voor rechters en officieren van justitie kwesties als de onafhankelijkheid van rechtspraak en het openbaar ministerie. Heringa: “En de Chinese studenten die naar het buitenland gaan worden er eveneens in opgevoed. Maar eenmaal terug accepteert men vaak de status quo: de *rule of law* betekent in China gehoorzaamheid aan de wet, en de wet is de partij.”

WB

In Mosae: Donald Duck en naakte Barbies



Foto: Loraine Bodewes

Hele nummers van de *Donald Duck* zijn als behang gebruikt in het trapenhuis van sociëteit De Kaap van studentenvereniging Circumflex. Even verderop is er een boomhut gebouwd, boven de bar hangen talloze naakte Barbipoppen en achter de bar staat een levensgrote gameboy. Voor de zevende editie van het driedaagse feest In Mosae, dat gisteravond begon, kozen de studenten *Forever young*. “De kindertijd van onze leden is de inspiratiebron voor de aankleding en ook voor de outfit (verkleeden is verplicht voor leden, red.) van de dispuuten”, vertelt het hoofd van de In Mosae-commissie, Amber Bochart. Zij is met haar commissie sinds september bezig met de voorbereidingen. Ieder dispuut heeft een deel van De Kaap

versierd. Degene die dat het mooiste gedaan heeft, valt in de prijzen, net als het dispuut dat het leukste verkleed is.

Het feest van de openingsavond is nagenoeg uitverkocht, vertelt commissaris intern, Sjoerd Mathijssen op dinsdagmiddag. “Er kunnen 600 tot 700 mensen per avond in. Wanneer In Mosae is geslaagd? Als we drie dagen uitverkocht zijn en er veel plezier is gemaakt.” Hij is niet bang voor gedoe. “Er is voldoende beveiliging en er zijn genoeg mensen die ‘nuchtere dienst’ hebben om alles in goede banen te leiden. In en buiten gebouw.”

Riki Janssen

observant|21

Blanche Schroen inspired by Esther Lutgens

Never too young to climb the ladder

“I work in a man’s world,” says Blanche Schroen (34), lecturer at the Faculty of Health, Medicine, and Life Sciences. “The world of academe is a competitive environment.” She admires women who succeed in those surroundings.

Personally, she easily loses her balance and is sensitive to conflicts, she says. Her great example is Esther Lutgens, at one time a colleague at FHML, these days a professor at the Amsterdams Medisch Centrum. Schroen: “Esther is extremely good-natured and has a sharp mind. She is not afraid of doing difficult research. She has created complicated genetically manipulated mice that yielded a top-class publication and important new insights. This combination, how she is and what she does, inspires me tremendously.” “We were colleagues for about four years. I had just started my tenure track (a trial period of a number of years in which there are agreements about achievements and the possibility of moving forward, ed.) and Esther became a senior lecturer at a young age. She did everything at the same time, work, career and having children, two or three. The day before she gave birth, she was still walking around here. She gives 100 per cent to science. What she showed me was that you are never too young to climb the ladder.”

Exactly how Lutgens’ career took shape, Schroen doesn’t know so that is why she searches for Lutgens’ CV on the Internet: 62 international publications and numerous grants and lectures. “She was born in 1975 and became senior lecturer in 2008. So she was 33.” The fact that Schroen herself might become a senior lecturer this year doesn’t come close to the achievements of her former colleague, as far as she is concerned. “But she is, besides being a researcher, also a doctor and a medical specialist,” she explains, “and I have a husband who is less career-minded. He takes care of the children, does the shopping and cooks, making it possible for me to go after a career. I wouldn’t be able to do that without him. Esther could. She even raised her children by herself for a time, because her husband worked half-way across the country.”

“I regularly asked Esther for advice. She is very



Photo: Joey Roberts/Illustration: Simone Golob

open. Some time ago things weren’t going so well for me. I wanted to carry out my own research ideas, but I didn’t have the financial means to do so. My dependence frustrated me. Esther gave me two tips at the time: keep believing in yourself and be patient. ‘It will happen,’ she said, and she was right: a while later I received a Vidi grant from NWO.”

They still e-mail or Skype with each other occasionally. “The last contact was about the

Vidi grant. Esther was in the committee, but she wasn’t present during my presentation and interview. She left the room. Afterwards I asked her what the committee had thought of my interview. Of course they thought it was good, otherwise I wouldn’t have received the grant, but they felt the presentation was not very scientific, geared too much towards a laymen’s audience.”

Ingrid Candel



Approved

- ▶ Jet Lag Rooster
- ▶ Travel/sleep/health
- ▶ Free
- ▶ Android, iOS

Coping with jetlag after a long flight can be difficult. Preventive action could be the cure, the makers of the Jet Lag Rooster thought. This app gives advice on the best way to prevent jetlag. First you enter your flight details and your personal sleeping rhythm – what time you get up, what time you go to bed. The app calculates the best time for you to sleep and the best time for you to be up in the light. Research has shown that your internal clock will adapt better if you choose the right time to be in the light. Sunlight is best, but artificial light is also possible.

If you are someone who suffers terribly when travelling through different time zones, you could choose to adapt your sleeping habits three days before you leave. People who find it easier to deal with changes to their sleeping habits, may choose the ‘upon arrival’ or ‘after the aeroplane has taken off’ option. The app provides additional tips like drink lots of water, eat fruit and shower after you have arrived.

Jet Lag Rooster does not need an Internet connection so it can be used free of charge abroad.

Cleo Freriks

Latest news on www.observantonline.nl
Become member of [facebook.com/ObservantUM](https://www.facebook.com/ObservantUM)

And then the small sign in the menu bar turns off. A little error? That happens. It’s surely no problem. One just has to turn it on again. A few seconds of waiting and then it should be fine. But no. It does not work. I try again. But I do not have success. I become nervous. What is wrong? Why doesn’t it work? I try again and again, turn it on and off and on. But no: this tiny little thing stays grey instead of black: “No connection found.” I am without internet. Slowly I realise what that means. It does not only mean I am no longer able to do research for the paper that needs to be written, I am in fact not able to do anything. I cannot read or watch the news, I cannot call my friend on

Cut off

Skype, I cannot listen to my usual online radio, I cannot check or write any e-mails and messages on Facebook, WhatsApp and the like, I cannot look up words in the online dictionary, I cannot listen to the recent album by Chet Faker on YouTube, I cannot do a bank transfer, I cannot check the programme for the cinema, I cannot look for recipes, Reality is simple: I cannot do anything I regularly do.

This moment when you realise that your life has increasingly been determined by the internet

is a scary one. It means: just one defect and many of your usual activities are off the list. I get nervous. When will it work again? How long do I need to live without the powerful world of wifi? How can I fix this? While my head is spinning from all these questions, the tiny, little sign in the menu bar stays grey. It seems as if it is laughing at me while saying: Not today, my dear. Learn to live without me!

Catharina Rudschies, alumna European Studies, master student Political Science, Bonn



Another yellow card for FASoS programme

Again, the Faculty of Arts and Social Sciences has received a yellow card for one of its programmes.

This time it is for the research master's of European Studies, as was announced by the auditors of Accreditation Organisation of the Netherlands and Flanders (NVAO) last Tuesday. In 2013, six other FASoS programmes were also deemed insufficient.

The programme "shows shortcomings in essential

areas," the panel of experts writes. For example, the education programme lacks "coherence and focus" and the relation between content and methodological subjects is insufficient. These "problem areas" had already been identified by NVAO in 2008 when the programme was launched, "but this criticism has obviously not been sufficiently taken to heart," the report continues. During the hearing with the Maastricht contacts, the committee again lacked "a sense of urgency to solve the

problems that were identified".

Education official for the faculty board, Jo Wachelder, points out that those responsible most certainly "have taken matters to heart" with regard to the recommendations made in 2008. As far as the lack of "a sense of urgency" by the present management is concerned, he replies: "At the time of the committee's visit, we already had a revised curriculum for 2014-2015. Apparently they felt that it did not go far enough. Proposals for further

adaptations have been made in our recovery plan."

The faculty, which was informed of this judgment during the summer, will get two years to remedy the shortcomings. The recovery plan has meanwhile been submitted and approved.

NVAO praises Global Health, see www.observantonline.nl

Riki Janssen

Students are allowed to decorate it to their own taste

Continuation of page 1

ting at one of the tables, working on his laptop on Tuesday afternoon. He has just graduated from University College Maastricht and he set up this foundation in 2013, together with a friend. There are now also Love Foundations in Santa Cruz, California, and in Perth, Australia. A division will open in Amsterdam this week. "We organise exhibitions, parties, and other cultural events. Eighty per cent of the profits goes towards a water development project in India, the rest is invested in new projects." What is remarkable, is the fact that visitors are attracted by the word *love* and not the word *fundraising*. "When you invite people for art or a party, you get a different vibe. We want to create a community. Charity sounds a little boring; we want an event that's wild, where you go nuts. But of course the best guests are those who enquire about our project in India."

Caspers is very satisfied with his new workspace. "I can work at home as well. but home is home for me. I am in a work environment here and I have access to the locker full of our merchandise." He proudly shows off his locker with Love Foundation hoodies, T-shirts, flyers and condoms. The latter contains the text *Make love not kids!*

Student organisations who also want to make use of this building, may apply to maurice.evers@maastrichtuniversity.nl



Riki Janssen

David Caspers and Thomas Schäfer on the second floor of the Gebroeders Hermansstraat 2 Photo: Loraine Bodewes

CMW tackles weaknesses in six curricula

Stricter thesis assessments lead to lower marks

Not one but two members of staff assess the final theses of a bachelor's and master's students at the Faculty of Arts and Social Sciences. In addition, a workshop 'The art of supervising theses' was developed and students now receive training on methods and techniques.

These are just a few of the measures which the faculty hopes will help withdraw the 'yellow cards' that they received for six of its seven study programmes during the national quality audit in 2013. The auditors from the Accreditation Organisation of the Netherlands and Flanders (NVAO) then found that too many theses were substandard and that the academic level of programmes was not always sufficient. On the other hand, the assessment committee also had many positive comments about the curricula. The quality audit is important because the outcome is used by the government for its decision about which programmes to fund.

"We immediately adapted the entire assessment procedure for final projects. This was completed within six weeks," says education official for the faculty board, Jo Wachelder. "We now have a strict protocol: it is not the thesis supervisor but

the other supervisor who starts with assessment. Why do we do that? The committee feels that we shouldn't consider the process that the student has gone through." A supervisor, who has experienced all the ups and downs, will be more likely to take these into account. Rein de Wilde, faculty dean: "We understand the committee's logic. Especially when determining whether the final project is above or below standard, the process shouldn't count."

If the two assessors disagree, help from a third party will be called upon. This has happened several times this summer. This is also because staff from other disciplines – all programmes are interdisciplinary – view matters differently. This has led to more intensive supervision for staff. Wachelder: "You want to develop a new assessment culture. That takes time. Staff from various programmes look at a number of theses together by way of practice. What do they feel is good, what is not and why? After all, a historian has other priorities than a political scientist. It is a time-consuming procedure, but you gain a lot. Members of staff learn from each other – what works and what doesn't – and they understand much better how differences emerge. At the same

time, it provides a deeper insight into the programmes. Until recently, we were too implicit about the different methods and techniques that we use. We now make them more explicit and we have developed a course on this matter. Our students benefit from that." It also meets with the other criticism from the NVAO committee: the occasionally low academic level.

As expected, according to De Wilde, the new approach to thesis assessments has had consequences for the final marks: they have dropped by a half to a whole point. "More people fail than before. But because we don't want our students to suffer from the stricter assessment while our recovery plans have not yet been completed, we created thesis classes last year and we will continue to give them extra supervision as long as it is necessary. That is no more than fair." Furthermore, a step-by-step plan for writing theses has been drawn up and there are workshops for lecturers about the art of supervision. De Wilde: "We have PBL courses, but until recently supervising individual students was a blind spot."

The quality auditors will come in spring to re-evaluate the master of Media Culture. A faculty memo on how things stand has almost been com-

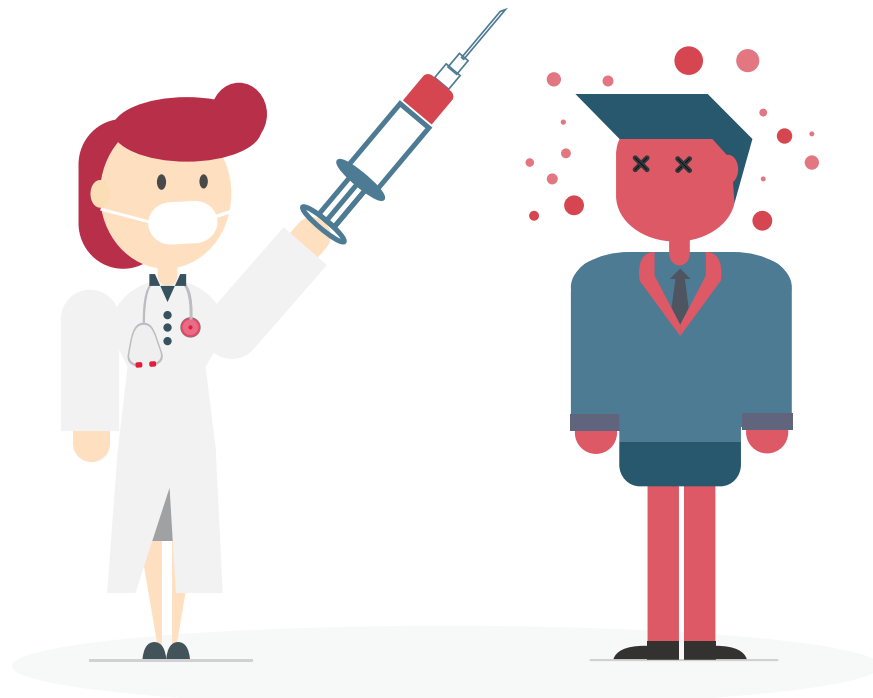
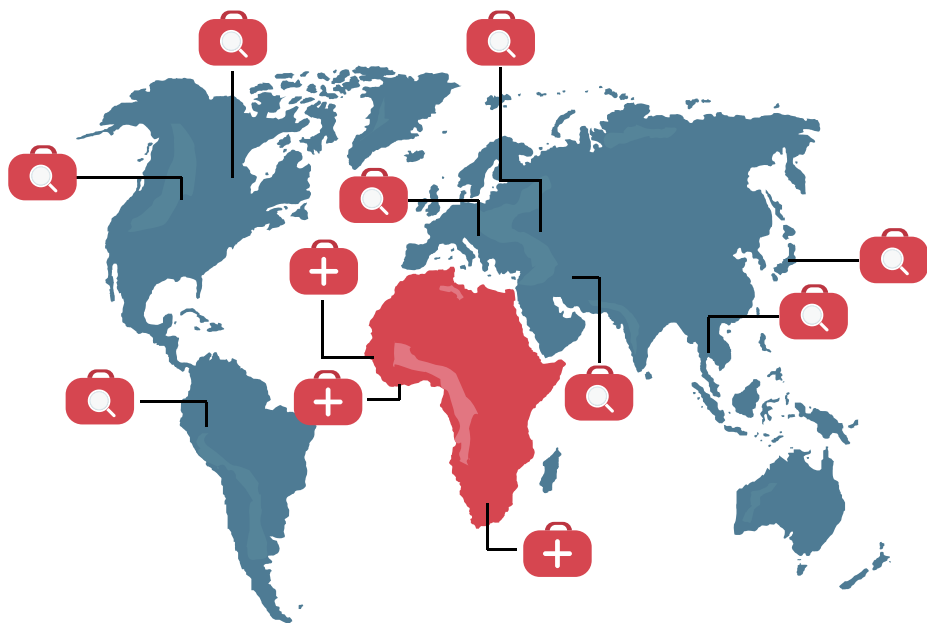
pleted. De Wilde: "We have described what our aims are, what we have done, and what effect this has had. For example, the committee felt that the expertise of our staff was underused. Students sometimes chose thesis subjects that were not in line with knowledge that we had in house. They now have less freedom of choice." It's Arts & Culture and European Studies' turn in September.

Wachelder and De Wilde admit that the recovery process has cost a lot of time and is still costing time. This will be compensated as much as possible, says De Wilde. The faculty has already structurally allocated extra time for thesis supervision, there is more time for sabbaticals and additional staff has been appointed. "We pay for that with funds from our reserves and with the money that we – just like other faculties – receive from the Executive Board to reduce the pressure of work." He points out that his staff still suffers from having too few moments of rest during the year. The summer period, which used to be a number of weeks free from teaching, is slowly becoming filled with resits and supervision. "We are still trying to do something about that."

Riki Janssen

FHML wants to become more international

Even a doctor in a small provincial town has to deal with 'exotic' patients and exotic diseases



Ebola doesn't stop at national borders; diseases and patients travel around the world more than ever before. That in itself, the Faculty of Health, Medicine and Life Sciences thinks, is an important reason for making education at the faculty more international. For this process, there will be a special International Education Co-ordinator.

FHML has more courses in Dutch than any other UM faculty. At the moment, two of the five bachelor's and thirteen of the sixteen master's are in English. The idea is that those numbers should be raised.

The faculty education institute produced a

reviewed memo about the desired level of internationalisation last year; a previous version was regarded as not specific enough. Now there is a detailed document with strategies, objectives, targets and activities. The three education committees and the faculty council are positive about the plan,

although they would like to make some notes.

The point of departure is that students in Maastricht end up working in a globalising world; these days, even a doctor in a small provincial town has to deal with 'exotic' patients and exotic diseases. This requires – also for other workers in health care – a broader view on what is going on internationally, and more 'intercultural competencies'. In addition, a more international faculty is more appealing to students, including foreign students, who in turn generate additional income.

Because of all those reasons, all FHML programmes will get an "international and intercultural dimension", even the non-English programmes. This will have to be specified in greater detail for each programme. It is also necessary that not only the education system but also the organisation around it becomes more diversity-minded. This will even be included in the FHML Code of Conduct. In addition, the memo stresses that students and staff should have a good command of English; this has

been a source of complaints by students for years.

In the faculty council, a student asked what would be done with lecturers who, even after having taken an English course "could still not be understood". Dean Albert Scherpbier did not have an answer: "Maybe some coaching would help," he suggested. Scherpbier made it very clear that this was a memo from the education institute and that all responsibility lay with that body. Replying to questions about the budget for these plans, he answered: "The education institute has its own budget; they will have to find the funding within those boundaries." The dean hinted that the faculty had not discovered internationalisation overnight. In particular the department of Medicine had been involved in an international network before any other faculty did, among others in third world countries. "Many students did and still do spend time abroad," he said.

Illustration: ThinkStock

Wammes Bos

Geneeskundestudent wint triatlon in Eilat

Negen uur, 42 minuten en 24 seconden. Zo lang deed Bart Candel (24), laatstejaars student geneeskunde, over de Israman, een triatlon in Israël, afgelopen vrijdag 30 januari. Hij werd er eerste mee, met een kwartier voorsprong op de nummer twee.

Bovendien was het een verbetering van het 'baan'record voor deze race in het uiterste zuiden van het land, in Eilat en omgeving, met drie minuten. De Israman behoort tot de tien zwaarste parcoursen ter wereld, zegt Candel. "Vooral door het fietsen in de bergen. Veel klimmen, en op de hoogvlakte heb je last van de wind uit de Negev woestijn. Heet was het niet, het is daar nu ook winter."

Een complete triatlon heeft forse afstanden op het menu: bijna 4 kilometer zwemmen, dan 180 kilometer fietsen, (zeg maar een Touretappe) en nog eens 42 kilometer hardlopen, een marathon



Bart Candel Foto: Israman

dus. Een uitputtingsslag, de laatste deelnemers deden er bijna 17 uur over. Voor een atleet van het kaliber Candel ligt dat anders. Twee jaar geleden deed hij ook al mee: "Toen werd ik tweede achter de Tsjech Vabroušek die nu derde is geworden. Het scheelde maar een paar minuten, dus ik dacht: als ik iets beter ben kan ik hier winnen."

Zwemmen is Candels minst goede onderdeel. In de Rode Zee verloor hij tijd op de latere nummer twee, de Portugees Marques. "Die zat een paar minuten voor me bij het wielrennen, maar in de eerste klim heb ik hem bijgehaald en daarna hebben we 150 kilometer samen gereden. Wisselend op kop, wel steeds met 10 meter afstand want bij triatlon mag je niet in elkaars wiel rijden. Op een gegeven moment ben ik vertrokken." Hij kwam op een paar minuten voorsprong maar de grootste klap deelde hij vervolgens tijdens het hardlopen uit: 12 minuten sneller dan de Portugees.

Candel zit in het laatste jaar van geneeskunde, alleen heeft hij er straks niet 6 maar 7,5 jaar op zitten. Dankzij de topsportregeling van de UM: "Daardoor kon ik de coschappen anders indelen en zaten ze ook allemaal in de buurt van Maastricht."

Wammes Bos

Edwin Cameron over hiv/aids en het ontkennen daarvan

“Erger dan de angst was de schaamte”

Als jong volwassene wist Edwin Cameron (1953, Pretoria) dat hij homoseksueel was. Hij onderdrukte zijn gevoelens, maar na een mislukte huwelijkskwestie kwam hij uit de kast. Hij was bijna dertig. Niet veel later raakte hij geïnfecteerd met hiv. “De diagnose was een shock”, vertelt hij zijn Maastrichtse toehoorders. “Ik zag geen uitweg, alleen maar aftakeling. Maar erger dan de angst was de schaamte, alsof ik was besmet met het homo-virus, zo’n stempel van wisselende seksuele contacten.”

Door zijn werk als mensenrechtenadvocaat aan de University of the Witwatersrand’s Centre for Applied Legal Studies (CALs) in Johannesburg maakte hij kennis met zwarte heteroseksuele vrouwen die ook geïnfecteerd waren. “Hiv had niets te maken met homoseksualiteit. Deze vrouwen droegen het virus ook, ze schaamden zich, net als ik, hadden het gevoel niks waard te zijn.” Dat interne stigma is een complex fenomeen, meent Cameron. “Het is een onderbelicht thema in de aidsepidemie en het minst goed begrepen.” Cameron deelde zijn geheim met een handjevol mensen. “Slechts een of twee vrienden en wat familieleden.”

Eind 1997, twaalf jaar na de hiv-infectie werd hij ernstig ziek. “Ik kreeg ontstekingen aan beide longen, kon niet meer slikken of eten, was uitgedroogd en had enorme darmklachten. Ik ging in korte tijd van 92 naar 80 kilo. Dertig maanden was het vooruitzicht, ik zou sterven in juni 2000. Maar je ziet, ik leef nog”, vertelt hij. “Ik kon aan medicijnen komen, ongelooflijke dure geneesmiddelen die me een derde van mijn toenmalige salaris als rechter kostten en die menig Afrikaan niet kon betalen. Ze werkten, het virus werd aangepakt, binnen twee weken voelde ik me veel beter.”

Hij besloot zijn geheim publiek te maken. “Ik kon het dubbelleven niet meer aan.” Hij werd overspoeld met aandacht, kreeg brieven en bloemen van over de hele wereld, stond in de kranten en was op televisie. “Ik leefde nog dankzij de behandeling, maar hoe was dat voor al die andere miljoenen geïnfecteerden? Ik vond het moreel niet kunnen dat zoveel mensen stierven omdat ze niet aan medicijnen konden komen.”

Dubbelleven

Cameron is rechter bij het Constitutional Court in Johannesburg. Daarvoor werkte hij voor de High Court en de Supreme Court of Appeal. Terwijl zoveel ‘arme’ Afrikanen ervoor uitkwamen dat ze aids hebben, zegt Cameron, is er tot nu toe maar één Zuid-Afrikaanse ambtenaar die zijn geheim heeft gedeeld met de rest van de wereld: hijzelf. “We wachten nog steeds op ministers, voetballers, popsterren of andere publiek figuren die hetzelfde durven zeggen.” Terwijl het land was getroffen door een enorme aidsepidemie volgde Thabo Mbeki in 1999 Nelson Mandela op als president. “Een nachtmerrie”, zegt Cameron. “Deze Mbeki, een jonge trotse en ambitieuze intellectueel, exponent van de Afrikaanse renaissance, iemand die democratische stabiliteit en economische welvaart wilde aanjagen, juist deze man liet zich in met dissidente wetenschappers en sociaal filosofen die sceptisch waren over de oorzaak van aids en de geneesmiddelen bestempelden als giftig. Mbeki ondernam geen actie om de verspreiding van aids tegen te gaan, hij ontkende het bestaan ervan.” Het blijft gissen naar de motieven, benadrukt Cameron, maar “zijn ontkenning zal wortels hebben in de kolonisatie van Zuid-Afrika, de blanke superioriteit, schaamte en boosheid.”



Foto: Observant

Hij is de eerste en tot nu toe enige ambtenaar in Zuid-Afrika die durft te zeggen: ‘Ik heb aids.’ Edwin Cameron werkt er als hoogste rechter en is homoseksueel. Onlangs kwam hij naar Maastricht voor een multidisciplinair congres over ontkenning en mensenrechten. Ook gaf hij een lezing voor Studium Generale. Een persoonlijk en confronterend verhaal van een man die zijn infectie jarenlang verborgen hield totdat het niet meer ging.

Mbeki zei ooit: “Ze (de Westerse wereld, red.) menen dat ons continent verdoemd is vanwege onze toewijding aan zonden en lusten.” Hij voelde zich aangevallen, deed het af als kwaadsprekerij. Mbeki had grote moeite met het Westerse stereotype van oversekste wezens. “Zijn Afrikanen” werden vernederd. Cameron: “Maar aids had niks te maken met zwart zijn. Mbeki zat catastrofaal fout.”

Durban

Op de internationale aidsconferentie in het Zuid-Afrikaanse Durban in 2000 sprak Mbeki openlijk over armoede als doodsoorzaak nummer één in Zuid-Afrika, niet hiv. Ook Cameron gaf er een lezing waarin hij de Zuid-Afrikaanse regering aanviel, ze hadden volgens hem de epidemie slecht aangepakt, noemde haar “onbekwaam”. Kort daarna publiceerden vijfduizend weten-

schappers in *Nature* de Verklaring van Durban waarin zij stellen dat hiv ‘volgens de geldende wetenschappelijke inzichten’ wel degelijk de oorzaak is van aids.

De Treatment Action Campaign (TAC) en verschillende NGO’s sleepten de regering voor het hof. Mensen hadden recht op gezondheidszorg en anti hiv-middelen en de regering ontnam hen dat. De TAC kreeg gelijk. Toch duurde het maanden voordat de medicijnen ook daadwerkelijk in verschillende ziekenhuizen lagen. Cameron: “Het was een mensenrechtenkwestie, een overwinning op de machtige regering.” Sinds een aantal jaren (Jacob Zuma werd president in 2009) is het Zuid-Afrikaanse behandlungsprogramma gegroeid en inmiddels “het grootste in de hele wereld. Iedereen heeft toegang tot medicijnen. We vragen geen paspoort, je kunt uit Europa of Afrika komen en je krijgt het. Daar ben ik trots op”, aldus Cameron.

Desondanks heeft Zuid-Afrika nog steeds een van de hoogste hiv- en aidscijfers ter wereld. Meer dan vijf miljoen zijn er geïnfecteerd op een bevolking van 50 miljoen. “Er overlijden 15 duizend Zuid-Afrikanen per maand. De epidemie zal nog lang bij ons blijven. Of we die ooit onder controle krijgen? Ik weet het niet. Ik zeg alleen: wees niet bang om je te laten testen, spreek het uit, laat je helpen ermee om te gaan, schaam je niet.”

Wendy Degens

Witness To AIDS

In de interfacultaire minor Globalisation and Development geeft socioloog Wiebe Nauta van de faculteit cultuur- en maatschappijwetenschappen een blok over globalisering en ongelijkheid (tevens een keuzevak voor geneeskundestudenten) waarin de focus ligt op armoede, ongelijkheid, de toegang tot gezondheidszorg, medicijnen, en dergelijke. Nauta: “Wat betekent ziek zijn voor mensen? Hoe kan het dat mensen geen toegang hebben tot medicijnen? Zijn handelsbelangen en farmaceutische industrieën belangrijker dan het recht op gezondheidszorg?” Hiv en aids komen aan bod, net als *Witness To AIDS*, het boek dat Edwin Cameron in 2005 publiceerde. Nauta adviseert al zijn studenten het boek te lezen, “het is persoonlijk, hij schrijft over zijn eigen ervaringen, over hoe hij opstaat uit de dood als de behandeling start.”

Onderzoek naar vertekeningen in de wetenschap

Verwijzen onderzoekers eerlijk naar elkaars onderzoek? Of citeren ze alleen die studies met een opmerkelijke, positieve uitkomst? Epidemiologen Gerard Swaen en Maurice Zeegers gaan een computerprogramma ontwikkelen dat deze vertekening zichtbaar moet maken.

Een slang die zichzelf in de staart bijt



Foto: ThinkStock

Het was in 2004 dat de Maastrichtse epidemioloog Gerard Swaen inging op het aanbod van Dow Chemical, een chemisch bedrijf met vestigingen over de hele wereld. Swaen werd binnengehaald als arbeidsepidemioloog. “Ik hield me bezig met de gezondheidsrisico’s van duizenden werknemers, die werken met mogelijk giftige stoffen als benzeen en chloor. Hadden de medewerkers klachten? Zo ja, welke? Gingen ze, eenmaal met pensioen, eerder dood? Dat is te achterhalen via de zogeheten *death indexing systems* van de Amerikaanse overheid, waarmee je snel een hele reeks namen kunt checken, ook op doodsoorzaak. Ze bleken echter niet eerder te overlijden dan gemiddeld. Niets aan de hand dus. Of toch wel, want tegelijk verschenen er wetenschappelijke publicaties die gezondheidsrisico’s rapporteerden bij blootstelling aan onder andere pesticiden, die ik in mijn portefeuille had. In de artikelen werden de pesticiden bestempeld als *endocrine disruptors* of EDC’s, stoffen die schadelijk zijn voor de hormoonhuishouding bij mensen. We bleven de vakliteratuur nauwgezet volgen, maar hoe relevant en valide waren die studies? Bepaalde stoffen dreigen nu door de EU verboden te worden, maar is dat terecht?” Met die vragen zocht Swaen twee jaar geleden

weer contact met de UM, via voormalig collega Maurice Zeegers (FHML). Samen haalden ze een subsidie binnen van Cefic, de Europese vereniging van de chemische industrie, bedoeld om uit te zoeken hoe wetenschappers precies te werk gaan, hoe eventuele vertekeningen in de vakliteratuur sluipen, en hoe chemische bedrijven daarmee om moeten gaan. De industrie betaalt het onderzoek, ja, maar de UM is verantwoordelijk voor de inhoud, zegt Swaen, nu parttime aangesteld bij de UM.

Margarine

Een bekende vertekening, die het bedrijfsleven hindert om weloverwogen keuzes te maken, is de *citation bias*. “In mijn tijd bij Dow Chemical zag ik studies voorbijkomen waarin onderzoekers beweerden dat *endocrine disruptors* samenhangen met de toename van ADHD, borstkanker en autisme. Ik betwijfelde dat toen al en vroeg me af of er sprake was van selectief citeren. Hoe gaat zo iets: de eerste onderzoeker vindt een positief verband, waarin een *disruptor* inderdaad opvallend vaak samengaat met autisme. Dan volgen meer studies, waarvan sommige wel en andere geen samenhang rapporteren. Steeds wordt de bestaande literatuur opnieuw samengevat en aangehaald. Wat je

vaak ziet is dat de ‘positieve’ studies structureel meer aandacht krijgen dan de negatieve. Iets wat niet altijd met opzet gebeurt, maar ook omdat die studies nu eenmaal spannender zijn. Na jaren ontstaat echter een beeld dat misschien niet strookt met de werkelijkheid.” Samen met prof. Maurice Zeegers gaat Swaen een computerprogramma ontwikkelen dat *citation bias* zichtbaar kan maken, dat op een specifiek onderzoeksterrein, bijvoorbeeld *endocrine disruptors* en ADHD, toont welke richting de vakliteratuur door de jaren heen is opgegaan. Swaen en Zeegers zullen zo’n netwerkanalyse toepassen op twee deelgebieden: studies die al of niet een verband hebben gevonden tussen chloor in zwembaden en astma. En studies die al dan niet aantonen of industrieel bewerkte vetten voor bijvoorbeeld margarine, dezelfde nadelige gezondheidseffecten hebben als verzadigde vetzuren.

“Bij de inventarisatie van alle relevante studies maken we gebruik van databases als PubMed, waarin vakartikelen en bijbehorende referenties verschijnen. Het probleem is alleen dat PubMed al het ‘vertekende’ resultaat is van wetenschappers die naar elkaar verwijzen. En dat we hier dus te maken hebben met een slang die zichzelf in de staart bijt, maar daar is weinig

aan te doen. We zijn nu eenmaal aangewezen op deze databases.”

Ftalaten

Dan is er de *reporting bias*. Die ontstaat onder meer doordat onderzoekers geneigd zijn om vooral die resultaten wereldkundig te maken waarin een positief verband is gevonden. Zoals: wie veel alcohol drinkt, krijgt eerder last van hartklachten. Wordt zo’n relatie in eerste analyse niet ontdekt, blijkt alcohol niets van doen te hebben met hartklachten, dan verdwijnt het onderzoek soms in een la omdat er weinig eer aan te behalen valt. Dat vertekent echter ons algehele beeld.

Sommige onderzoekers laten zich niet uit het veld slaan na een negatief verband en gaan op een zogeheten *fishing expedition*. Met andere woorden: ze ‘hengelen’ in dezelfde dataset naar andere mogelijke, positieve verbanden. Misschien blijken die hartklachten wel significant bij de subgroep van zestigplussers. Of bij alcoholisten. Prima, zegt Swaen, die laatst een lezing hierover hield tijdens een van de twee UM-congressen over onderzoeksethiek. “Als je zo’n ingelaste uitstap maar meldt in het artikel. En dat gebeurt niet altijd omdat de bevinding dan keldert in waarde en de kans kleiner wordt dat een tijdschrift met hoge impactfactor het wil plaatsen. We spreken dan van een *questionable research practice*, het grote grijze gebied tussen ‘eerlijk’ en ‘frauduleus.’”

Om deze ‘nachtelijke’ expedities te voorkomen is het belangrijk dat onderzoekers vooraf een protocol of plan maken en zich daaraan houden. “In Leiden gebeurt al iets dergelijks. Daar moeten wetenschappers hun onderzoeksplan melden bij een interne commissie. Maar in veel gevallen is er geen toezicht. Van alle onderzoek dat gesubsidieerd wordt door ZON/mw blijkt een derde af te wijken van de aanvankelijke opzet. Dat is ontzettend veel. Ik ben net een studie begonnen waarin ik 158 publicaties over ftalaten, de bekende weekmakers in plastic, tegen het licht hou. Ik ga alle onderzoekers persoonlijk benaderen om hun oorspronkelijke protocol op te vragen. Ik heb dat vroeger uit hoofde van de industrie ook weleens gedaan maar na zo’n verzoek hoorde ik meestal niets meer. Ik ben ook bij de KNAW langs gegaan om te praten over methoden om dit proces transparanter te maken. Goed idee, klonk het, en tot ziens. Nooit meer iets van gehoord. Een paar jaar later, na de Stapel-affaire, barstten de discussies los.”

Schandelijk

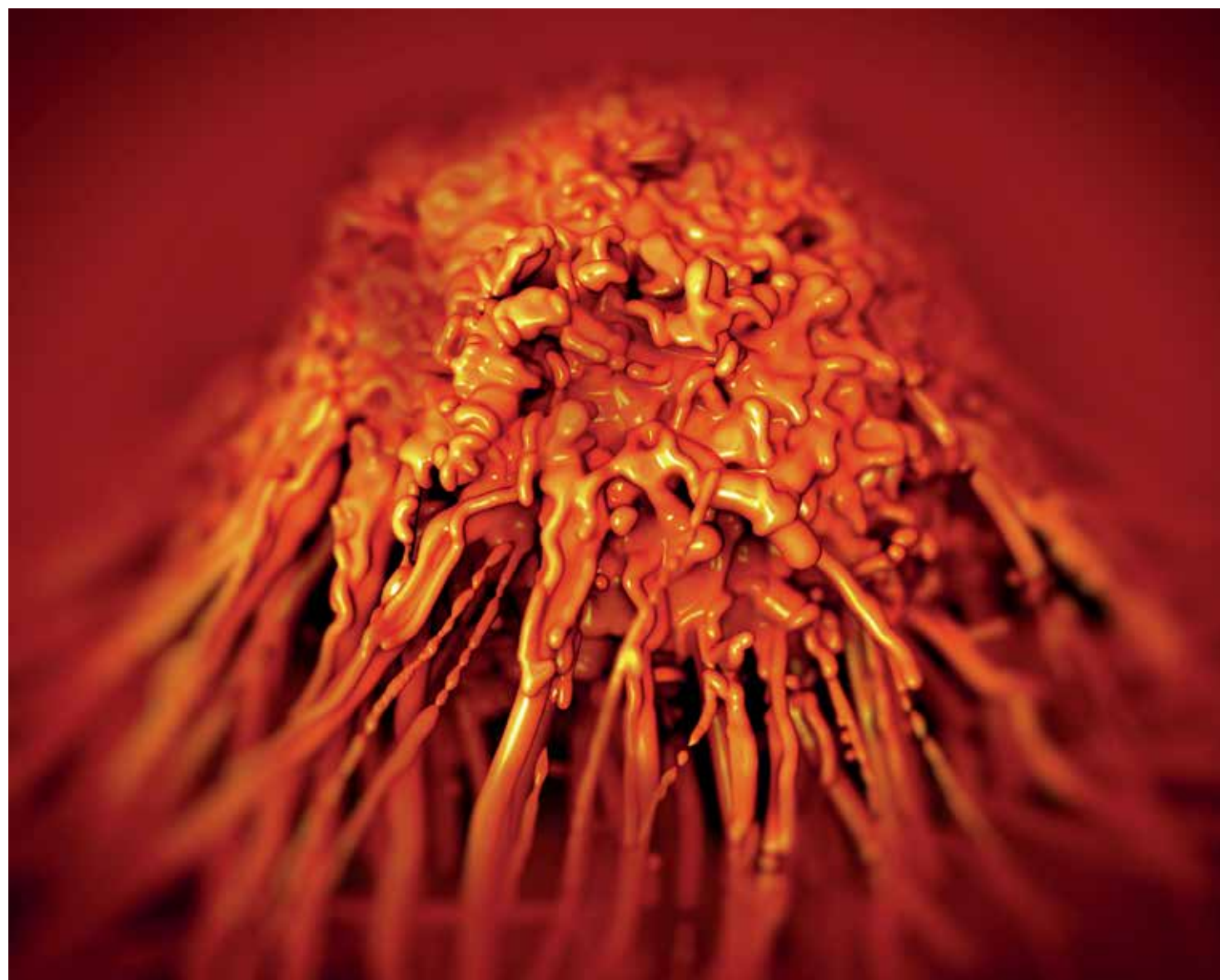
Is de industrie niet net zo selectief in het verwijzen naar studies die haar van pas komen? “Veel mensen denken dat het de industrie puur en alleen te doen is om geld te verdienen en daarom van alles op de markt gooit. Maar dat klopt niet,” zegt Swaen. “Alsof bedrijven lak hebben aan waarden en normen. Als medewerker van Dow Chemical ben ik door buitenstaanders ook weleens beschuldigd van iets niet publiceren omdat het negatief uitpakte. Maar dat laat het bedrijf helemaal niet toe. Er is een ethische commissie die dat allemaal in de gaten houdt. Stel je voor dat ik schadelijke gezondheidseffecten van een giftige stof onder de pet hou, dan zou ik werknemers bewust in gevaar brengen. Dat zou wel heel schandelijk zijn.”

Voorgoed genezen na nieuwe kankertherapie

Uit dierexperimentele studies blijkt dat driekwart van de (uitgezaaide) tumoren verdwijnt door een combinatie van bestraling en een nieuw soort immuuntherapie. Opmerkelijk: de muizen lijken voorgoed genezen en kunnen geen kanker meer krijgen.

De telefoon staat al dagen roodgloeiend, zegt prof. Philippe Lambin van de Maastricht Clinic. "Naar aanleiding van het bericht in *Dagblad De Limburger* hopen kankerpatiënten dat ze mee mogen doen als proefpersoon in onze klinische studie, die in april begint. Het zijn moeilijke gesprekken, emotioneel, voor sommigen is het een kwestie van leven en dood. Niet iedereen komt in aanmerking als proefpersoon, zo mogen patiënten niet meer dan vijf uitzaaiingen hebben gehad. Ik raad iedereen aan om contact op te nemen met de behandelend arts."

Wat houdt de nieuwe behandeling in? Eerst wordt de tumor bestraald. Daardoor komen stoffen vrij die het afweersysteem aanzetten tot actie, maar een dergelijke aanval is niet krachtig genoeg om de tumorcellen en eventuele uitzaaiingen op te ruimen. Het is de immuuntherapie die het afweersysteem versterkt met behulp van een medicijn (van de Zwitserse firma Philogen). Dat hecht zich louter aan kwaadaardige cellen en markeert ze als het ware, zodat ze makkelijker te herkennen zijn voor het afweersysteem. De combinatiebehandeling werkt bij alle vaste



Delende tumorcel Foto: ThinkStock

tumoren en bij uitzaaiingen. Dat laatste is veelbelovend omdat de meeste patiënten niet overlijden aan de tumor maar aan de gevolgen van de uitzaaiingen. De huidige behandelingen schieten tekort, chemo of bestraling verlichten slechts de klachten en verlengen de levensduur. De onderzoekers - Lambin en de promovendi Karen Zegers en Nicolle Rekers - waren blij verast toen bleek dat driekwart van de tumoren in muizen verdween. Rekers: "De immuuntherapie afzonderlijk had nauwelijks effect, en daarom gingen we er niet van uit dat de combinatie met bestraling zo gunstig zou zijn. We weten inmid-

dels welke immuuncellen dit effect veroorzaken maar welk mechanisme erachter zit, moeten we nog uitzoeken."

Dan is er nog meer raadselachtigs. Hoe kan het dat in een dier met twee tumoren niet alleen het behandelde gezwel verdwijnt maar ook de tumor in een ander deel van het lichaam slinkt? En waarom krijgen de dieren na de behandeling geen kanker meer als er nieuwe tumorcellen worden ingespoten? "Het lijkt alsof het afweersysteem de cellen voortaan wel afdoende herkent en effectief opruimt", zegt Karen Zegers.

Het persbericht dat de onderzoekers de wereld

in stuurden, klinkt zelfverzekerd. Is dat terecht als de studie met mensen nog moet starten? Lambin: "We moeten inderdaad voorzichtig zijn. Aan de andere kant hebben we toch reden voor optimisme. We zijn namelijk niet iets totaal nieuws aan het testen, maar we voegen twee behandelingen samen waar we veel ervaring mee hebben en die al afzonderlijk bij patiënten met succes zijn toegepast. We hopen dat de combinatie therapie binnen zeven jaar toegankelijk is voor patiënten."

Maurice Timmermans

Nieuwe Tefaf-hoogleraar: Douglas Hanahan

Beroemd door een samenvatting

Passend in de reeks van eerder benoemde kopstukken zal de Amerikaanse bioloog Douglas Hanahan de Tefaf-leerstoel 2015 bekleden. Deze bijzondere, jaarlijks wisselende leerstoel voor kankeronderzoek, gesponsord door de kunstbeurs Tefaf, is ondergebracht bij het Maastrichtse onderzoeksinstituut GROW. "Iedere Maastrichtse geneeskundestudent kent Hanahans artikel 'Hallmarks of cancer'."

Het baanbrekende artikel, dat Hanahan samen met MIT-bioloog Robert Weinberg schreef, verscheen in 2000 in het gezaghebbende blad *Cell* en is sindsdien bijna 13 duizend keer geciteerd. *Hallmarks of cancer* bood een overzicht van het belangrijkste kankeronderzoek en concludeerde dat kwaadaardige celgroei voldoet aan

zes kenmerken: kankercellen kunnen autonoom groeien, negeren groeiremmende signalen, kunnen in ongunstige omstandigheden (tijdens bestraling of chemotherapie) overleven, maken nieuwe bloedvaten aan, kunnen het weefsel verlaten waarvan ze deel uitmaken, en zijn in staat om uit te zaaien naar andere organen. In 2011 kwam er een update: *Hallmarks of cancer: the next generation*, met twee aanvullende kenmerken. Ook dat stuk is inmiddels alweer 6,500 keer aangehaald. Beide publicaties hebben de discussie over het ontstaan van kanker sinds de eeuwwisseling gedomineerd. "Dat komt mede omdat de artikelen toegankelijk zijn geschreven", zegt Frans Ramaekers, directeur van GROW. "Ze worden niet alleen door onderzoekers en promovendi veel gedownload maar ook door

studenten. Vraag hier een willekeurige geneeskundestudent of hij de 'Hallmarks' kent en hij zal het beamen."

Hanahan (1951), hoogleraar en directeur van het Swiss Institute for Experimental Cancer Research, is ermee 'doorgebroken' maar had in de jaren tachtig ook al aardige experimenten op zijn naam, zegt Ramaekers. "Hij deed onderzoek naar recombinant-DNA-technologie en angiogenese (de vorming van nieuwe bloedvaten uit bestaande, red.)." Vorig jaar ontving hij een Lifetime Achievement Award van de American Association for Cancer Research. Zoals gewoonlijk, zal Hanahan drie masterclasses aan de UM verzorgen. De eerste vindt plaats tijdens de Tefaf, op 20 maart. Daar zullen ook prominente wetenschappers als Peter Carmeliet

en Jan Hoeijmakers een lezing houden. Na de masterclass, in de namiddag, zal Hanahan zijn oratie uitspreken.

Eerdere Tefaf-hoogleraren waren moleculair geneticus Hans Clevers, tevens KNAW-president; de Israëlische biochemicus Aaron Ciechanover, die in 2004 de Nobelprijs voor de Geneeskunde won; en de Duitse viroloog Harald Zur Hausen die vier jaar later de Nobelprijs ontving. Hij ontdekte de relatie van het humane papillomavirus met baarmoederhalskanker.

De masterclass Hallmarks of Cancer van prof. Douglas Hanahan is op 20 maart in de Maastricht School of Management

Maurice Timmermans

colofon

Redactieadres

St. Servaasklooster 32

Postbus 616

6200 MD Maastricht

(volg routebordjes)

T 043 - 38 85 390

E observant@maastrichtuniversity.nl

W www.observantonline.nl

Stichtingsbestuur

Arie Nieuwenhuijzen Kruseman (vz),

Stephanie Meeuwissen, Sandra Daas,

Christoph Rausch

Redactieraad

Harald Merckelbach (vz), Steven Brandsma,

Piet Eichholtz, Birsan Erdogan, Chahinda

Ghossein, Ton Hartlief, Stefan Meuleman,

Alexandra Rosenbach

Redactie

Riki Janssen

(hoofdredacteur) 043 - 38 85 384

Wammes Bos 043 - 38 85 383

Wendy Degens 043 - 38 85 382

Cleo Freriks 043 - 38 85 386

Maurice Timmermans 043 - 38 85 381

Redactie-assistent

Marion Janssens 043 - 38 85 390

Aan dit nummer werkten verder mee:

Carijn Beumer, Ingrid Candel, Ype Driessen,

Hans Philippen, Catharina Rudschies, Mark

Gluggen

Fotografie

Lorraine Bodewes, Joey Roberts

Illustraties/Opmaak/Basisontwerp

Simone Golob, www.sgiv.nl

Vertalingen

o.a. door B. Wall & P. Nekeman

Druk

Janssen/Pers Gennep

Mededelingen

Voor het inleveren van mededelingen

zie aanhef op mededelingenpagina

Advertenties

Voor regionale en interne adverteerders:

Marion Janssens, 043 - 38 85 390,

marion.janssens@maastrichtuniversity.nl

Voor overige adverteerders:

Bureau Van Vliet, 023 - 57 14 745,

m.dewit@bureauvanvliet.com

Internet: www.bureauvanvliet.com

(Voor Paartjes zie info bij Paartjes)

Abonnementen

Leden van de universitaire gemeenschap

ontvangen het blad gratis. Afgestudeerden

en andere belangstellenden kunnen zich

abonneren voor € 37,00 per jaar.

Losse nummers € 1,00

HOP

Observant is aangesloten bij het

Hoger Onderwijs Persbureau

© Stichting Observant

Niets uit deze uitgave mag zonder

voorafgaande schriftelijke toestemming van de

hoofdredacteur geheel of gedeeltelijk worden

overgenomen

Voor hetzelfde geld staan de
paartjes iedere week
ook op internet:

www.observantonline.nl

FIND YOUR VALENTINE DRINK AGE 23-40y
9Feb KIWI 19h mail: lovelypeopleofmaastricht@gmail.com or look FB

TE HUUR AANGEBODEN: App. Centrum
Maastricht: Achter de Molens Indeling: 2e vd.
living-open keuk. 3e vd. slpkr. badkr. berg 594 €
excl. G&E 0433433871

TE KOOP! Licht zonnig huis 6 kmrs komt vrij in
Scharn. Groene vriendelijke buurt. Vrij uitzicht.
Zolder. Kelder. Tuin met terras. Inl. bij 06-20277448

PUBLIC SPEAKING IN BUSINESS. Learn how to
STRENGTHEN YOUR VOICE. ELIMINATE
STRAIN. INCREASE STAMINA, RESONANCE
and PROJECTION. chuck@vocaleasy.de

SPAANS IN MAASTRICHT! CURSUSSEN VANAF
23 febr. www.taalstudiocampo.nl

AMAZING DISCOVERIES IN THE LOWLANDS
facebook.com/eduard.vandienen

paartjes

FREE PLATE OF BITTERBALLS WHEN
YOU JOIN WITH A TEAM IN JOHN
MULLINS PUBQUIZ. BRING THIS AD
WHEN YOU SUBSCRIBE. EVERY TUESDAY
NIGHT=QUIZ NIGHT STARTS @8

PROFESIONELE THESISVORMGEVING
INCL. DRUKWERKBEGELEIDING HOGE
KWALITEIT VOOR EEN BETAALBARE PRIJS.
WWW.DLGRAPHICS.NL 0624321042 INFO@
DLGRAPHICS.NL

Boekhandel

DE TRIBUNE

Kapoenstraat 8-10

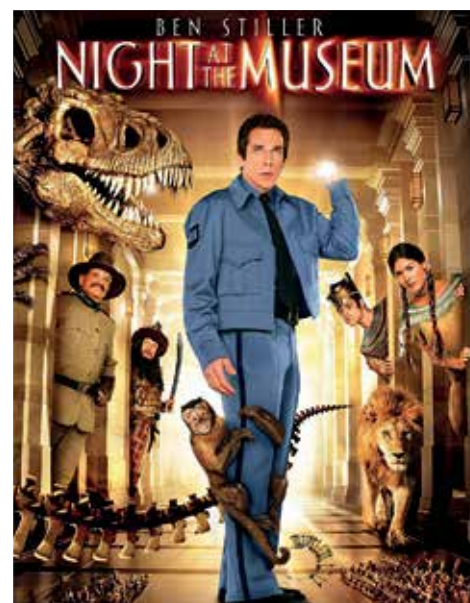
6211 KW Maastricht

Telefoon (043) 325 19 78

Paartjes

Per letter, leesteken of spatie een apart hokje gebruiken. Regels volschrijven tot het einde. Voor langere teksten geldt het advertentietarief. Inleveren bij de redactie kan maandag tot en met donderdag van 09.00 tot 17.00 uur / contant betalen. Bezoekadres: loop de Minderbroedersberg omhoog, vóór de ingang van nummer 4 rechts af en loop het appartementencomplex (rode baksteen) binnen. Volg de bordjes naar de 2e verdieping. Digitaal inleveren kan ook, zie www.observantonline.nl Vóór dinsdag 16.00 uur ingeleverde Paartjes verschijnen de donderdag daarop in de krant. De redactie is niet verantwoordelijk voor de inhoud van de Paartjes en behoudt zich het recht voor om zonder opgaaf van reden Paartjes te weigeren.

€ 3,00
€ 4,00
€ 5,00
€ 6,00
€ 7,00
€ 8,00



5 februari 2015 cinema

Lumière
Bogaardenstraat 40b
www.lumiere.nl

Marie Heurtin: zo 14.40

Bon Dieu: zo 14.00

Samba: do t/m zo 19.00

My old Lady: zo 14.30

Mr. Turner: do, vr 16.00; zo, wo 14.10

Coming Home: zo 16.40

The Imitation Game: do t/m zo 19.20, 21.40; ma,

di, wo 19.00, 21.20; ook do t/m zo 16.20; wo 14.00

Boyhood-Beste Film van 2014: wo 19.45

Birdman: do, zo t/m wo 19.30, 21.50; vr, za

19.40, 22.00; do, vr, za 16.10; zo 16.30

10.000 KM: do, zo 21.20

Il Capitale Umano: dag. 19.10; ook vr, za 21.20;

do, vr, za 16.30; zo, wo 14.00

Gluckauf: dag. 19.00; ook: do, zo t/m wo 21.30;

do, vr, za 16.20; zo 14.20, 16.40; wo 14.20

Girlhood: dag. 21.30

Big Eyes: dag. 19.20; ook: vr, za 21.30; za, zo

17.00; wo 14.40

Inherent Vice: dag. 21.10; ook: do t/m zo 16.00

Hope-Movies that Matter: ma 19.30

Still Alice-the International Film Café: di 19.30

Mijn Mama is in Amerika en ze heeft Buffalo

Bill ontmoet: wo 14.30

Eurocoop Maastricht
Wilhelminasingel 39

www.eurocoop.nl/nl/maastricht

The Hunger Games: The Mockingjay Part 1: dag.

22.30 (niet op wo)

Mees Kees op de Planken: vr, za, zo, wo 14.30; zo

ook 11.00

De Pinguins van Madagascar: dag. 17.00; vr, za,

zo, wo ook 14.30; zo ook 11.00

Gooische Vrouwen 2: dag. 17.00; dag. 20.00 (niet

op wo)

Wiplala: vr, za 14.30

Asterix & Obelix: De Romeinse Lusthof: vr, za 14.30

Taken 3: dag. 22.30 (wo 22.45, niet op do); za en

ma ook 20.00

Theory of Everything: dag. 22.30 (wo 22.45); do,

ma, di ook 14.30

Homies: dag. 20.00 (niet op wo) en 22.30 (wo

22.45)

Spongebob 3D: Spons op het Droge NL: dag.

14.30, 17.00; zo ook 11.00

Michiel de Ruyter: voor 16+ dag. 20.00 (niet op wo)

Michiel de Ruyter: dag. 16.45 (niet op wo); do

ook 14.30

Into the Woods: do, za, ma 17.00

Jack bestelt een Broetje: dag. 14.30, 17.00; zo

ook 11.00

EVENT: Eurocoop goes Opera: Les Puritains:

do 14.30

Night at the Museum: Secret of the Tomb: dag.

20.00 (niet op wo)

Jupiter Ascending: dag. 20.00 (niet op wo); vr, zo,

di ook 17.00

Wild Card: dag. 22.30 (wo 22.45); vr, zo, di ook

20.00; do, ma, di ook 14.30

Big Hero 6: vanaf zo dag. 14.30; zo ook 11.00

Paddington: vanaf zo dag. 14.30; zo ook 11.00

**SYMPOSIUM
KANKERONDERZOEKFONDS
LIMBURG**

DATUM ZATERDAG 28 FEBRUARI 2015
AANVANG 11.00 UUR
EINDE 13.00 UUR
LOCATIE MAASTRICHT UMC+, GREEPZAAL

TOEGANG GRATIS VOOR DONATEURS (AANMELDEN NOODZAKELIJK).
VOOR NIET-DONATEURS IS DE BIJDRAGE € 6,00 PER PERSOON

**Kankeronderzoekfonds
LIMBURG**

KANKERONDERZOEKFONDS LIMBURG,
TURENNESTRAAT 33, 6221 AR MAASTRICHT
WWW.KANKERONDERZOEKFONDSLIMBURG.NL
BANK: NL06INGB0005043912

film: *Girlhood*

Het verhaal: De zestienjarige, timide Marieme (Karidja Touré) groeit op in een voorstad van Parijs. Als ze van school gestuurd wordt, sluit ze zich ietwat schoorvoetend aan bij een meisjesbende onder leiding van de vrijgevochten Lady (Assa Sylla). Al snel hoort Marieme er bij en raakt ze betrokken bij winkeldiefstal en vechtpartijen. Dankzij haar nieuwe vriendinnen ontdekt ze een sterke, strijdlustige kant van zichzelf en vindt ze de kracht om voor zichzelf op te komen.

Een gepolijste diamant, want:

- De jonge Franse filmmaakster Céline Sciamma heeft zich gespecialiseerd in films over de adolescentie en de bijbehorende zoektocht naar een eigen identiteit. Dat thema is terug te vinden in de structuur van de film, die in vier segmenten is verdeeld. Zo zie je hoe Marieme verschillende identiteiten – inclusief verschillende kapsels – uitprobeert om te zien welke het beste bij haar past.

- Sciamma zag dagelijks zwarte meisjesbendes rondhangen in het Parijse winkelcentrum Les Halles. Met veel lawaai en uiterlijk vertoon trokken ze haar aandacht. In *Girlhood* gaat ze op zoek naar de achterkant van de pose. Ze wil hun levens laten zien, hun dromen en hun angsten. De cast rekruteerde ze bij een concert van Beyoncé; stuk voor stuk meiden uit de *banlieues* zonder acteervaring die desondanks de pannen van het dak acteren. Brutaliteit en kwetsbaarheid zijn perfect in balans.

- Het verfrissende van Sciamma's film is dat ze de *banlieues* weigert te portretteren als een troosteloze broedplaats van jihadisme. Waar anderen

Shine bright like a diamond



Still uit *Girlhood*

criminaliteit en armoede zien, ziet Sciamma vriendschap, levenslust en optimisme.

- In de mooiste scène van de film huren de meiden een hotelkamer waar de rum-cola rijklijk vloeit en ze al hun zorgen wegdansen op de euforische klanken van Rihanna's *Diamonds*. Op dat moment straalt Marieme inderdaad als een diamant.

Laat alle hoop varen, want:

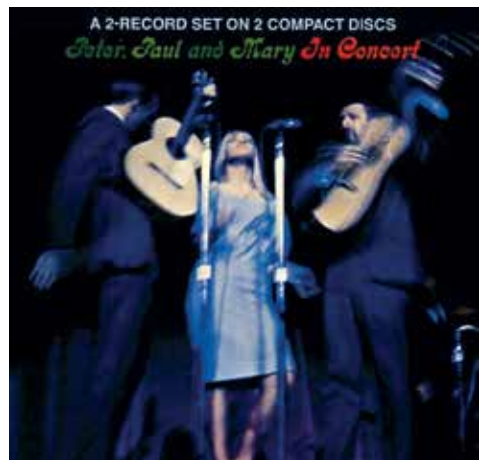
- Na de fantastische Rihanna-scène raakt de film zijn momentum wat kwijt.
- De oorspronkelijke Franse filmtitel *Bande de filles* was veel beter dan het bespottelijke *Girlhood* waaronder de film nu is uitgebracht, een titel die suggereert dat de distributeur een graantje wou meepikken van het *Boyhood*-succes.

Het salomonsoordeel: Een intiem, eerlijk en optimistisch portret van het leven van jonge zwarte vrouwen in de Parijse voorsteden.

Mark Vluggen

Mark Vluggen is senior docent bij SBE en hoofdredacteur bij *Lumière*

de juiste snaar



Paul Jacobs, datamanager bij SBE, was 9 toen er op een dag een plaat in huis verscheen die insloeg als een bom. Vrienden van een van Jacobs' broers hadden hem meegenomen uit Amerika. Iedereen in huis – vader, moeder, vier zonen en vier dochters – draaide de LP, constant

“Het was een album uit 1964 van Peter, Paul and Mary. Het heette *In Concert*, zoals alle live LP's destijds. Mooie samenzang, goed gitaarwerk, maar de grootste aantrekkingskracht zat voor mij in de teksten. Die gaan over verzet. Tegen de oorlog in Vietnam en in het algemeen tegen het establishment. Op het album staan ook een paar nummers van Bob Dylan, waaronder *The Times they are a-changin'*. Precies wat kinderen hun ouders al dan niet zuchtend voorhouden: 'De tijden zijn veranderd, pa.' Het verzet sprak me waarschijnlijk ook aan omdat ik op de rand van de puberteit stond. Ik was een dwarse puber, die met zijn vader in hevige discussies verwickeld raakte over de Vietnam-oorlog. Hij vond dat de Amerikanen er goed aan deden om het communisme uit te bannen. Laat landen dat zelf beslissen, riep ik dan.”

Peter, Paul and Mary is in 1961 opgericht als een soort 'supergroep', al braken ze onder meer door met covers van Pete Seeger en Dylan. Hun



Eigen foto Paul Jacobs

verdienste is dat ze folkmuziek populair hebben gemaakt bij jongeren, zegt Jacobs, vooral door hun boodschap. “Ik ben daar altijd in geïnteresseerd. Muziek moet ergens over gaan, misstanden, de liefde, *whatever*.” In 1970 viel de band

uiteen om acht jaar later de draad weer op te pakken. Mary overleed in 2009.

De hippiemuziek van de Amerikaanse westkust is goed vertegenwoordigd in zijn muziekcollectie, met Crosby, Stills, Nash & Young, Jefferson Airplane, Dylan. “Ik zat altijd tussen de hippies, droeg alleen geen India-slippen maar Adidas-gympen. Nu luister ik veel naar Eddy Vedder, naar *Into the wild*, de muziek van de gelijknamige film. Over een *rebel* jongen, ja daar heb je het weer... Hij keert zich af van de maatschappij en vertrekt in zijn eentje naar Alaska. Na vier maanden afzien wil hij terug, maar het stroompje dat hij overstak is aangezwollen tot een woeste rivier. Hij houdt zich in leven met allerlei planten maar eet op een dag een giftige variant. Hij schrijft een afscheidsbrief en sterft dan in zijn slaapzak.”

Maurice Timmermans

In deze rubriek vertellen studenten en staf over muziek die bijzonder voor hen is

thuisreiziger



Dol ben ik op televisieseries waarin de eenzame onderzoeker het opneemt tegen zowel zijn eigen politiekorps als tegen de misdadigers. Als de ontknoping nadert willen zijn superieuren dat onveranderlijk overlaten aan een arrestatieteam van robocops en scherpschutters op de daken. De onderzoeker doet zijn uiterste best om deze elitegroep op een afstand te houden. Hij weet dat binnen Dikke Piet zit. Een recidivist, al of niet met Gekke Grietje die levensmoe is en haar pillen niet bij zich heeft. Gelukkig mag de detective toch als eerste naar binnen. Ongewapend en met een kogelvrijvest over zijn slecht zittend colbertje. Hij is alleen. In de hoop dat geen scherpschutter de boel laat escaleren. Inspecteur Frost, wie anders, kent zijn pappenheimers. Beschikt over *local knowledge* in plaats van protocollen. Hij kletst en kletst. Helemaal goed gaat het nooit. Er valt toch een gewonde. De zwarte pakken

keren terug naar hun basis. Het is een romantisch verhaal. Vaak gaat het in de werkelijkheid anders. Men kiest in het belang van de veiligheid voor de protocollen. Geen risico's nemen. Eerst overmacht scheppen, naar *profilers* luisteren, computerspecialisten hun werk laten doen. Het komt zelden voor dat we een echte gijzelneming live op televisie te zien krijgen. Vorige week was het zover. Tariq Z. meldde zich aan de studio in Hilversum met een vervaarlijk neppistool teneinde in het journaal een belangrijke mededeling aan het volk te doen. Namens verschillende inlichtingendiensten alsmede een hackerscollectief. Gekke Pietje dus. Gelukkig traden de beveiligers van dienst alsmede twee NOS-medewerkers adequaat en de-escalerend op. Kennelijk begiftigd met hetzelfde gezond verstand als inspecteur Frost. Daarna kwamen we terecht in de wereld van het protocol. Het tegen

de grond werken van de held voor één avond. Het meer dan twee uur buiten blauwbekken van het personeel. En een boze regering omdat de nationale rampenzender niet bestand bleek tegen de actie van een onnozelaar. Helaas is de regering zelf de bron van het vertrouwen in de protocollen en veiligheid eerst. Misschien ben ik niet van deze tijd. Toch blijf ik voorstander dat de eerste regel van elk protocol voor de aanpak van gijzelneming zou moeten zijn: is er geen professional in een colbertje aanwezig die eerst eens gaat kijken? Dan zou ook in diezelfde week het treinverkeer rond Leiden niet uren zijn platgelegd vanwege een misverstand over een plastic tas en een camera.

Hans Philipsen

Hans Philipsen is oud-rector van de UM

De eenzame professional

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

Kopij voor het Bulletin inleveren

bij onderstaande contactpersonen

voor het gemelde tijdstip, in de week

voorafgaand aan de publicatie. Met

vragen of opmerkingen kunt u daar

ook terecht.

Faculty of Arts and Social Sciences (FASoS):

FASoS maakt geen gebruik van deze rubriek behoudens de statische informatie die u daar terugvindt.

Faculty of Health, Medicine and Life Sciences:

Mireille Knubben, tel. 3872844, voor vrij. 12.00 uur, e-mail: mireille.knubben@maastrichtuniversity.nl

Faculty of Humanities and Sciences (comm./study associ.) Kennistechnologie/ Knowledge Engineering, Student Affairs Office DKE, Tapijn, Sint Hubertuslaan 12, building Z, room 0.007, tel. 3883454.

E-mail: bo-dke@maastrichtuniversity.nl, before

Friday 12.00 hours

<http://www.maastrichtuniversity.nl/DKE>

FdR/ Faculty of Law (vakgr./comm.

studiever): Education Office, Georgia Kalivas, Bouillonstraat 1-3, T 388 2782, e-mail: g.kalivas@maastrichtuniversity.nl before Friday 12.00 hours

Faculty of Psychology and Neuroscience:

FPN Education Office UNS40 Level 1. Phone: 043-3884020. Post: use the red mailbox in front of the Education Office E-mail: via askpsy.nl

Maastricht University School of Business and Economics (SBE):

Marketing and Communications, Tongersestraat 53, tel. 3883884, kopij voor vrij. 12.00

uur, e-mail: publicrelations-sbe@maastrichtuniversity.nl

Studenten (sport)ver./studentenpastoraten:

Front office & Call centre, Kim Possen, Bonnefantestraat 2, tel. 3885391, e-mail kim.possen@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

Maandagenda:

Len Cuppens, Bureau Academic Ceremonies, Minderbroedersberg 4-6, tel. 3883096, len.cuppens@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

Instituten behorend bij een faculteit:

bij bovengenoemde facultaire contactpersoon.

Berichten die niet onder een van bovenstaande categorieën vallen: Observant tel: 3885390

ABVAKABO-FNV

eng | Trade union officer: Annemie Capellen
Opening hours office: Tuesday, 8.00 -16.30 and Thursday, 12.30-16.30
Consulting hours: 15.00 -16.30
Visiting address: Minderbroedersberg 8, room 2.001, 6211 LK Maastricht. Telephone: +31 (0)43 388 1921
E-mail: abvakabofnv@maastrichtuniversity.nl
Please contact the Trade Union Officer preferable by e-mail to make an appointment.

Alumni Relations/Alumni Office

Universiteit Maastricht onderhoudt een levendige band met haar alumni. Centraal hierin staan de Alumni-kringen. Er zijn nu ruim 24 kringen in Nederland en daarbuiten. Zij organiseren regelmatig themabijeenkomsten workshops, masterclasses en borrels en vormen zo de basis voor een sterk netwerk. Ook als bijna afgestudeerde kun je al eens een kijkje komen nemen bij een kringbijeenkomst. Kijk voor meer informatie op www.maastrichtuniversity.nl/alumni of bel met Laura Buskens of Charlotte Evers, T. 043 388 2792/5220 of stuur een mail naar alumni@maastrichtuniversity.nl.

Gezond en veilig werken

Preventiemedewerkers

Hebt u vragen of opmerkingen over uw arbeidsomstandigheden dan kunt u terecht bij uw preventiemedewerker. De preventiemedewerker heeft als taken; eerste lijnopvang voor vragen en opmerkingen op gezondheid en veiligheid voor medewerkers en studenten; gevraagd en ongevraagd advies aan medewerkers en leidinggevend; signaleren van risico's op het gebied van veiligheid, gezondheid en welzijn; adviseren en samenwerken met de medezeggenschapsraad bij het uitvoeren van maatregelen op het Arbo-beleid. Voor meer informatie en een overzicht van de van de preventiemedewerkers van de verschillende eenheden zie: Medewerkers>>Gezond en veilig werken>>Preventiemedewerker.

Occupational Health and Safety

eng | **Prevention officers**

Questions or comments about your working conditions please consult your prevention officer. Whose tasks include: being the first point of contact for staff and students with questions and comments relating to health and safety; advising staff and line managers, whether on request or otherwise; signaling risks in the areas of safety, health and wellbeing; advising and cooperating with the council in implementing health and safety

policy measures. For additional information and an overview of the prevention officers of the various administrative units see: Staff>>Occupational Health and Safety>>Prevention Officers.

Kennis- en Behandelcentrum

Het KANS (RSI) Kennis- en Behandelcentrum (KKB) verzamelt, ontwikkelt en verspreidt kennis op het gebied van klachten aan de arm, nek en/of schouder (KANS). Het KKB dient tevens als eerste (triage) punt voor behandeling en verwijzing (voor medewerkers en studenten van de Universiteit Maastricht (UM).

Bij vragen over arm nek en schouder KANS (RSI)-klachten of vragen hierover kunt u terecht bij het KKB. U kunt contact met ons opnemen via e-mail, KKB@maastrichtuniversity.nl of telefonisch 043-3882224 (op woensdag, donderdag en vrijdag).

Knowledge and Treatment Centre

eng | The UM Knowledge and Treatment Centre (KKB) for arm, neck and shoulder complaints (KKB) gathers, generates and distributes information in the field of arm, neck and shoulder complaints (CANS, or KANS (RSI) in Dutch). The KKB also serves as a triage point for treatment and referral for employees and students of Maastricht University (UM). If you have any queries regarding arm, neck and shoulder complaints or if you are experiencing complaints yourself. You can contact us via email, KKB@maastrichtuniversity.nl or telephone +31 (0)43-3882224 (Wednesdays, Thursdays and Fridays).

Language Centre

eng | **Do you already have a Cambridge certificate?**

You can now register for the new preparation courses for Cambridge English: First (FCE), Cambridge English: Advanced (CAE) and Certificate of Proficiency in English (CPE) exams starting in March. Cambridge exams in English lead to a qualification that is recognized by employers all over the world. It is the proof of your English proficiency, and lasts for life.

More information and registration through www.maastrichtuniversity.nl/languages

Brush up your academic writing skills!

Are you successful in bringing the message of your academic research across? The importance of good academic writing skills cannot be overestimated. The Language Centre offers PhD students a course (PhD-2) to brush up their writing skills. There are

still places remaining in the course starting in April.

Translation and Editing Service, UM Language Centre

'Gezellig'. How would you translate this Dutch word? Would you use cosy, inviting, fun? Or perhaps entertaining, pleasant or even quaint? If one word alone can be such a brainteaser, think how tricky it can be to translate an entire text! The Translation and Editing Service at the UM Language Centre would be happy to help. We specialise in translations from Dutch into English but can also provide translations in other language combinations. If you would like a quote, email us at translations@maastrichtuniversity.nl.



Loopbaancentrum

Bij het Loopbaancentrum van de Universiteit Maastricht kunnen medewerkers terecht met vragen over hun huidige werksituatie, toekomstige loopbaanontwikkeling (binnen of buiten de UM) en een opleidingsadvies. Heb je behoefte aan meer informatie of een persoonlijk loopbaanadvies, raadpleeg dan de website van het Loopbaancentrum: www.maastrichtuniversity.nl, ga vervolgens naar Medewerkers en klik daarna op Loopbaan en ontwikkeling. U kunt ook direct contact opnemen met een van de loopbaanconsulenten, tel. 3885323/ 3885324.

Media Presentations Training Centre

Het Media Presentations Training Centre (MPTC) van de Universiteit Maastricht biedt mediapresentatietrainingen en individuele coaching op maat om samen met jou te bepalen wat je gaat vertellen op basis van wat jij wilt vertellen, en hoe je dat het beste doet, zowel verbaal als non-verbaal, waarbij volledig recht wordt gedaan aan jouw persoon en kwaliteiten. MPTC staat garant voor een veilige en leerrijke trainomgeving. <http://mediatraining.maastrichtuniversity.nl>

eng | The UM Media Presentations Training Centre (MPTC) offers media presentation training and custom individual coaching to determine together what you're going to say based on what you want to say, and also how to do that in the best way possible, both verbally and non-verbally, which fully reflects your person and your qualities. MPTC guarantees a safe and instructive training environment. <http://mediatraining.maastrichtuniversity.nl>

Studium Generale

eng | **Studium Generale: Lectures, Movies, Lecture Series, Theatre, and more!**

– Do 5 februari, 19.30 uur: **Knagende vragen over kosmologie** – Lezing

Op deze avond staan knagende vragen centraal: waar vond de oerknal plaats? Is het heelal eindig of oneindig? Wat is gekromde ruimte? Daarnaast worden een paar essentiële begrippen uitgelegd, zoals uitdijende ruimte en roodverschuiving. Deze lezing maakt onderdeel uit van de collegereeks Kosmologische Kwesties, maar kan ook als losse lezing bezocht worden. Aula - Minderbroedersberg 4-6. Govert Schilling, wetenschapsjournalist en -publicist op het gebied van de sterrenkunde. Afzonderlijke colleges € 250, €6,25 en €12,50. Inschrijven via sg-lectures@maastrichtuniversity.nl.

– Thu 5 February, 7.30 pm: **Myths in Forensic Psychology** – Lecture Series

In this lecture series, experts will take out myths that frequently appear in the legal arena. They will discuss for example the use of the polygraph in court, the idea of people with photographic memory or whether psychopaths are really untreatable. The forensic experts will show that many of these myths have their origin in situations that occur in our daily lives.

Next dates: 12 and 26 Feb and 5 and 12 Mar. Karl Dittrichzaal, Student Services Centre – Bonnefantestraat 2. Costs for the whole series: UM students €10, UM employees and students from other schools €25, others €50. Registration: sg-lectures@maastrichtuniversity.nl

– Mon 9 February, 8 pm: **Education for a Better World** – Lecture

In tonight's lecture, Katrin Muff and Thomas Dyllick will show what fundamental changes are needed in research, education and the societal engagement of universities, in the light of challenges for sustainable development. What steps need to be taken in educating responsible leaders prepared to address global issues?

Aula Tongersestraat 53. Dr. Katrin Muff, Dean, Business School Lausanne. Prof. Dr. Thomas Dyllick, Professor of Sustainability Management and University Delegate for Responsibility & Sustainability, University of St. Gallen

More information: www.maastrichtuniversity.nl/studiumgenerale



Subsidies

Universiteitsfonds Limburg

Het Universiteitsfonds Limburg verstrekt onder

agenda academische zittingen Aula Minderbroederberg 4-6

6-2, 10.00 u: mw. Marijke A. Hermans, MPhil
6-2, 12.00 u: mw.dr.s. Sylvia Klinkenberg
6-2 14.00 u: dhr. Tim Hendriks, MSc
6-2, 16.00 u: dhr.dr.s. Dennis H.M. Kusters
11-2, 10.00 u: mw. Jia Shao, MSc
11-2, 12.00 u: mw. Ning Wang, MSc

11-2, 14.00 u: mw. Sabine Baumgartner
11-2, 16.00 u: dhr. Gildas Yannick Blanchard, MSc
12-2, 12.00 u: mw. Mandy M.N. Stijnen, MPhil
12-2, 14.00 u: mw. Johanne (Mirelle) A.J. Huijskens

12-2, 16.00 u: dhr. Alexander Strelkov, MSc
13-2, 12.00 u: mw. Anouk M. Linssen, MSc
25-2, 12.00 u: mw. Jinjin Zhao
25-2, 14.00 u: dhr.dr. Mickaël Hilgsmann
25-2, 16.30 u: Inauguratie professor R. Skeldon
26-2, 10.00 u: dhr. Birol Yüceoglu

26-2, 14.00 u: mw. Alana C. Kirx, Diplom-Psych.
26-2, 16.00 u: mw.dr.s. Ewka C.M. Nelissen
27-2, 12.00 u: mw.dr.s. Malou (Maria) P.H. Schreurs
27-2, 14.00 u: drs. Mattheus J.Q.M. Van Vugt
27-2, 16.00 u: drs. Lowie E.G.W. Vanfleteren

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

bepaalde voorwaarden subsidie aan congressen, projecten en onderzoek. Bent u bezig met het organiseren van een congres? Een symposium? Of heeft u een bijzonder nieuw onderzoeksvoorstel? Dan kan het Universiteitsfonds Limburg u wellicht helpen uw ambitie te realiseren. Een subsidie aanvragen kan door middel van het aanvraagformulier. Deze is te downloaden van de website: www.ufl-swol.nl

Universiteitsbibliotheek

Gewijzigde openingstijden Universiteitsbibliotheek februari 2015

<http://uilib.nl/hours>

Selecteer de link onder de reguliere openingstijden van de gewenste bibliotheeklocatie.



University Library

eng | Extended opening hours University Library February 2015

<http://uilib.nl/hours>

Please select the link below the regular opening hours of the specific library location.



Vertrouwenspersoon

Als student of medewerker kun je op je studie of werkplek last hebben van ongewenst gedrag,

zoals (seksuele) intimidatie, agressie, pesten, of ongelijke behandeling. De ervaring leert dat de meeste mensen dit eerst zelf proberen op te lossen. In sommige situaties kun je de hulp van de vertrouwenspersoon goed gebruiken. Zij is volstrekt onafhankelijk, en kan je tips en adviezen geven, maar ook tot een interventie besluiten. Schroom daarom niet om haar te benaderen.

Marloes Rikhof is vertrouwenspersoon voor medewerkers en bereikbaar via email (m.rikhof@maastrichtuniversity.nl) of tel (043-3882513). Wendy Geijen is vertrouwenspersoon voor studenten en bereikbaar via email (wendy.geijen@maastrichtuniversity.nl) of tel (06-28035033).

Confidential advisor

eng | Being a student or employee you can experience undesirable behavior, like (sexual) harassment, aggression, bullying or unequal treatment. Usually people try to solve this by their selves, but sometimes it is wise to call in the confidential advisor. She works totally independent, she may give you advise and she also can decide to intervene. Don't hesitate to contact her.

Marloes Rikhof is confidential advisor for employees and available by mail (m.rikhof@maastrichtuniversity.nl) or by phone (043-3882513). Wendy Geijen is confidential advisor for students and available by mail (wendy.geijen@maastrichtuniversity.nl) or by phone (06-28035033).

Studenten / Students

Studenten Service Centrum

Visitors' Centre - Informatiebalie: Bonnefantenstraat 2

De bezoektijden zijn: maandag t/m vrijdag 8.30-18.00 uur.

Callcenter:

De openingstijden zijn: maandag t/m vrijdag 8.30-17.00 uur.

Voor vragen m.b.t. (her-)inschrijvingen en voor het maken van afspraken met studentendecanen en studentenpsychologen: 043-3885388 of study@maastrichtuniversity.nl.

Studentendecanen:

Een afspraak met de studentendecan kun je maken via het callcenter, tel. 043-3885388, of bij de Informatiebalie Visitors' Centre. Voor meer informatie: www.maastrichtuniversity.nl/studentenbegeleiding

Steunpunt Disability Management:

Voor studenten, docenten en andere geïnteresseerden: Alles wat je wilt weten over studeren met een functiebeperking. Bel of stuur een e-mail.

Meer informatie is ook te vinden op www.maastrichtuniversity.nl/disability

Openingsuren: maandag t/m donderdag van 11.00 tot 13.00 uur via tel. 043-3885272.

Studentenpsychologen:

Voor een gesprek met de studentenpsychologen Maddy Meijers, Wendy Geijen of Greet Kellens kun je een afspraak maken bij voorkeur via het callcenter, tel.043-3885388, en anders via het secretariaat, tel. 043-3885212.

UM Career Services

UM Career Services begeleidt studenten op een professionele en persoonlijke manier met vragen over studiekeuze en loopbaanplanning.

Een Quick Career Advice wordt aangeboden als eerste service. Wanneer je dieper op je vragen in wilt gaan, biedt UM Career Services ook andere diensten, zoals individuele loopbaanbegeleiding, informatie en voorlichting, trainingen en workshops.

Bezoek de website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

Quick Career Advice

Helder krijgen wat je wilt, hulp bij het exploreren van je studie- of loopbaanopties, ondersteuning bij je sollicitatiebrief of cv?

Voor al deze en andere loopbaan- of studiekeuzevragen maak je gewoon een afspraak voor een gesprek van 15 minuten. Bel voor een afspraak: 043-3885388.

Online Career Library

Op zoek naar online informatie over studie, stage of carrière in binnen- of buitenland? Bezoek de Online Career Library op onze website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices.

Workshops

Enkele voorbeelden van workshops:

- Competentieprofiel
- Personal Branding
- Sollicitatiegesprek
- CV & sollicitatiebrief
- De kunst van het kiezen

Voor informatie en inschrijven ga naar: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

VSBfonds Beurs

Aansluitend aan je Master of Bachelor naar het buitenland?

Laat dan je kans op een VSBfonds Beurs niet liggen! Informatie over alle voorwaarden via www.vsbfonds.nl.

Voor aanvullende vragen: careerservices@maastrichtuniversity.nl

Student Services Centre

eng | Visitors' Centre - Information desk: Bonnefantenstraat 2

Visiting hours: Monday through Friday 8:30-18:00 hrs.

Call centre:

The opening hours are: Monday through Friday 8:30-17:00 hrs. For questions about registration, study information packages and appointments with student deans and student psychologists: +31-43-3885388 or study@maastrichtuniversity.nl.

Student deans:

For an appointment with a student dean, call

+31-43-3885388 (callcentre) or go to the Information Desk of the Visitors' Centre. For more information: www.maastrichtuniversity.nl/studentguidance

Service Desk Disability Management:

For students, faculty and everyone else who is interested: Everything you want to know about studying with a disability. Call or send an e-mail. More information: www.maastrichtuniversity.nl/disability Office Hours: Monday until Thursday from 11:00-13:00 hrs. Tel. +31-43-3885272.

Student psychologists:

For an appointment with one of the student psychologists Maddy Meijers, Wendy Geijen or Greet Kellens, preferably call +31-43-3885388 (call centre). If you are not comfortable with that, call the secretary +31-43-3885212 (every Thursday afternoon).

UM Career Services

eng | UM Career Services provides students with professional counselling and advice on all issues of career planning and study program.

A Quick Career Advice is offered as a first service. When you need a more in-depth consultation to your questions, UM Career Services also offers other services: individual career counselling, information and education, workshops and training.

Visit the website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

Quick Career Advice

Do you need help with the exploration of your career options, with the identification of what you want, or support with your letter of application or CV?

For these and all other career questions, just book a 15 minute face-to-face session. As often as you need! For an appointment, call +31-43-3885388.

Online Career Library

Looking for online information on study or career in the Netherlands or abroad? Visit the Online Career Library on our website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices.

Workshops

Examples of workshops:

- Discover your competences
- Personal Branding
- Job interview
- CV & Letter of application
- Assessment Centre
- The art of choosing
- Entrepreneurship as a career option

For information + subscription:

www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

UM SPORT

UM SPORT

Lidmaatschappen februari 2015

Tarieven regulier studenten lidmaatschap (geldig t/m 31 augustus '15)

Sign Up: €32

Sports: €55

Gym: €96

Voor tarieven van andere ledencategorieën en uitleg lidmaatschappen, zie website. NB. Nieuw in de fitness? Eerst de verplichte fitness intake volgen (€5).

Bootcamp Outdoor is terug!

Bootcamp lovers opgelet: een nieuwe serie Bootcamp Outdoor gaat van start op zondag 25 januari van 10.30-11.30.

Verzamelpunt is bij de balie in Sportcentrum Randwyck, een "Sports" lidmaatschap is vereist om deel te nemen. Zin in een uurtje rennen, springen, squaten, duwen, trekken, en meer rondom het sportcentrum? Doe mee met Bootcamp Outdoor!

Aangepast rooster tijdens carnaval

Zondag 15 februari t/m dinsdag 17 februari is Sportcentrum Randwyck gesloten in verband met carnaval. Van woensdag 18 februari t/m zondag 22 februari geldt een aangepast rooster met verkorte openingstijden. Het rooster kun je vinden op de website.

UM SPORT webshop:

De webshop is beschikbaar voor UM studenten en UM medewerkers, 24 uur per dag, 7 dagen per week,



Maastricht University

Leading in Learning!

Interne vacatures

- **Secretaresse** voor Campus Venlo, Maastricht University, 38 uur, schaal 6 Vacaturenummer: AT2015.12
- **Secretary (Secretaris)** of the SBE Faculty Board, 38 hours Vacancy number: AT2015.13
- **Pas afgestudeerde econoom, econometrist of sociale wetenschapper** voor de functie van junior onderzoeker, SBE, 38 uur, schaal 10 Vacaturenummer: AT2015.14

Voor uitgebreide informatie, raadpleeg de website www.maastrichtuniversity.nl. Ga naar de link Medewerkers en vervolgens naar Vacature-aanbod (onderaan de pagina). Klik daarna op Academic Transfer. De vacante functies zijn onderverdeeld in interne en externe vacatures.

Schriftelijke sollicitaties o.v.v. vacaturenummer op brief en envelop (of elektronisch solliciteren via de vacaturewebsite) binnen 10 kalenderdagen richten aan de afdeling HRM van de betreffende faculteit of beheerseenheid (Postbus 616, 6200 MD Maastricht).

De vacatures staan open voor interne kandidaten (medewerkers en uitkeringsgerechtigden van de UM).

www.maastrichtuniversity.nl

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

om lidmaatschappen te bestellen en in te schrijven voor cursussen.

Openingstijden balie Sportcentrum Randwyck:
Maandag t/m vrijdag: 08.30-23.00 uur
Zaterdag en zondag: 10.00-17.00 uur
Neem je bankpas mee, contant geld wordt niet aan- genomen.

Internet: www.maastrichtuniversity.nl/sport
E-mail: um-sport@maastrichtuniversity.nl
Facebook: www.facebook.com/umsport

eng | Memberships February 2015

Student rate, regular membership (December '14 till 31 August 2015)
Sign Up: €32
Sports: €55
Gym: €96
For rates other member categories and information about the memberships, see UM SPORT website.
Note! New gym member? Sign up for the mandatory fitness intake (€5).

Bootcamp Outdoor is back!

Bootcamp lovers: a new series Bootcamp Outdoor starts Sunday 25 January 10.30 till 11.30hrs. Starting point is at the desk in Sports Centre Randwyck, a "Sports" membership is required to join. Do you feel like running, jumping, squatting, pushing, pulling for a n hours outdoors? Join Bootcamp!

Adjusted schedule during carnival

Sunday 15 February till Tuesday 17 February Sports Centre Randwyck is closed due to carnaval. From Wednesday 18 February till Sunday 22 February there is an adjusted schedule with shorter opening hours. You can find the schedule on the UM SPORT website.

UM SPORT web shop:

Available to UM students and UM employees to order and pay memberships online and sign up for courses.

Opening hours front desk Sports Centre Randwyck:

Monday through Friday: 08.30-23.00 hrs
Saturday and Sunday: 10.00-17.00 hrs.
Bring your bank or credit card, sorry, no cash!

Internet: www.maastrichtuniversity.nl/sport
E-mail: um-sport@maastrichtuniversity.nl
Facebook: www.facebook.com/umsport

Tafelstraat 13

eng | "There is another world and it is inside this one"-Paul Éluard

Tafelstraat 13, the Ecumenical Student Chaplaincy of Maastricht is located only a one minute walk away from the inner city library. T13 organizes a variety of events besides the regular activities like Tafelen, Film & Philosophy and Taizé meetings. If you want to know more about our activities, please check out (and like) our Facebook page and/or website!
Tafelstraat 13
Join the conversation!

Studentenverenigingen en studentenorganisaties

AIESEC

AIESEC is een internationale studentenorganisatie die internships faciliteert in 111 landen verspreid over de hele wereld. Wil jij andere culturen ervaren en je horizon verbreden? Wil jij weten hoe is het om in landen als Maleisië, Argentinië, Kenia of Nieuw Zeeland te wonen? Met AIESEC kun je zowel ontwikkelings- als management internships doen variërend van 6 weken tot 1,5 jaar! Wil je geen studievertraging oplopen? Doe dan een zomerinternship van 6 - 8 weken! Met alle studierichtingen kun je bij ons terecht. Geïnteresseerd? Kijk op onze website (www.aiesec.nl/maastricht) voor onze eerstvolgende informatieavond, bel naar 043-3885934 of stuur een e-mail naar ogxmaastricht@gmail.com.

Integrand Maastricht: Stages

Integrand is een landelijke non-profit organisatie, geleid door en voor studenten, die voor jou de juiste stage regelt! Via ons is het mogelijk om stage te lopen bij de grote multinationals of de meer regionale bedrijven. Wij bemiddelen voor alle studie richtingen, dus of je nou Economie, Rechten of Gezondheidswetenschappen studeert, Integrand heeft een stage voor jou! Daarbij regelen wij ook business courses bij verschillende grotere bedrijven! Op zoek naar een uitdagende Economische en Rechten stage of liever iets doen op een ander gebied? Stages in alle soorten en maten van 2 tot 6 maanden met uiteenlopende vergoedingen (€300 - €1000) zijn te bekijken op onze website!
Interesse in een stage? Schrijf je in via www.integrand.nl en reageer! Mocht je nog vragen hebben, kun je ons bereiken via tel: 043-3885350 of e-mail: maastricht@integrand.nl.

Sports Council MUSST

eng | The board of the MUSST 2014-15 consists of:

Kelly Wijnen (president)
Xavier Pouwels (secretary)
Paul Walczak (treasurer)
Ralph Janga (PR & Sponsorship)

The office is located at Sportcentre Randwyck.
Opening hours: Monday-Thursday 12.00-14.00
E-mail: bestuur@musst.nl
Webpage: www.musst.nl

Faculty of Arts and Social Sciences (fasos)

Office of Student Affairs: Grote Gracht 90-92.
Visiting hours: Monday/Tuesday/Thursday/Friday: 10:00 - 12:30 hrs and 13:30 - 16:00 hrs during course periods. On Wednesday's closed.

eng | All information for students is available on: fasos.info/study

Student advisor Bachelor Arts and Culture / Cultuurwetenschappen, Masters in Arts and Culture:

Miranda van den Boorn: E-mail: m.vandenboorn@maastrichtuniversity.nl
Tel: +31 43 38 83616
Visiting hours: Monday, Thursday, Friday, 09.30-10.00 and by appointment
Location: Room E-0.01, Grote Gracht 90-92

Student advisor Bachelor European Studies and Masters in Social and Political Sciences:

Drs Pia Harbers: E-mail: p.harbers@maastrichtuniversity.nl
Tel: +31 43 38 84983
Visiting hours: Daily 09.30 - 10.00 and by appointment.
Location: Room B-0.14, Grote Gracht 90-92

Student Association

Concordantia

eng | Open office hours: Monday - Friday 11.00-13.00.

Contact us: Concordantia@maastrichtuniversity.nl
Check out our website for daily updates: www.concordantia.nl
Join us on facebook: <https://www.facebook.com/Concordantia>.

Orakel

eng | Study Association for Arts & Culture and Cultuurwetenschappen.

E-mail: orakel@maastrichtuniversity.nl
Tel.: +31 43 38 83335
Website: <http://www.facebook.com/OrakelMaastricht>
Orakel on internet: www.orakelmaastricht.org

The Student Representatives

eng | We are the legal advisory board of the faculty and subdivided in various sub-groups. Each of the committees consists of students who are representative for their own field and meet

on a regular basis with the faculty staff. Contact us for any concerns surrounding study programmes of facilities.

Visiting Address: Grote Gracht 86, 6211 SZ Maastricht
Postal Address: P.O. Box 616, 6200 MD Maastricht
E-Mail: studentrep@maastrichtuniversity.nl

Faculty of Health, Medicine and Life Sciences

Mireille Knubben tel. 3872844, voor vrij. 12.00 uur, e-mail: mireille.knubben@maastrichtuniversity.nl

eng | Student Council Health and Life Sciences

Do you ever encounter problems in your study or do you have your own ideas about innovations or changes within your study or faculty? We are the Student Council Health and Life Sciences, the student representatives for HS, BMS and EPH (BA/MA) and we have a say in almost all levels within the university about innovations and changes in the studies, faculty and even within the university.
Every Thursday (except exam weeks), we have a walk-in hour from 12.30 to 13.30h where students can come to us with problems or ideas. We are located in the first room when you walk up the stairs on the footbridge (k2.497). In addition, you can also reach us via our website: www.sc-fhml.nl or like our Facebook page "Student Council Health & Life Sciences" to stay up to date.

Faculty of Humanities and Sciences

The Department of Knowledge Engineering

Faculty of Humanities and Sciences (comm./study associ.) Kennistechnologie/ Knowledge Engineering, Student Affairs Office DKE, Tapijn, Sint Hubertuslaan 12, building Z, room 0.007, tel. 3883454.
E-mail: bo-dke@maastrichtuniversity.nl, before Friday 12.00 hours
<http://www.maastrichtuniversity.nl/DKE>

eng | Opening hours Student Affairs office DKE:

At Tapijn, room 0.007: Monday till Friday: 10.00-11.00 & 13.00-14.00 hours.
And at Bouillonstraat 8-10, room 0.002: Monday 10.00-12.00 / Tuesday 12.30-14.30 / Thursday 13.00-15.00 hours.

Schedules: Eleum or the informationboard and TV screen in the hall Boui 8-10.

Faculty of Law

FdR/ Faculty of Law (vakgr./comm.studiever): Education Office, Georgia Kalivas, Bouillonstraat 1-3, T 388 2782, e-mail: g.kalivas@maastrichtuniversity.nl before Friday 12.00 hours

Actuele informatie van het Opleidingsinstituut kun je raadplegen via My UM Portal > Mijn FdR.

Openingstijden Onderwijsbalie

De openingstijden van de Onderwijsbalie zijn: Maandag t/m vrijdag van 10.00 - 16.00 uur. Voor vragen kun je ons ook telefonisch bereiken (043-3883045) of via Contactformulier Rechten.

Stages

Informatie: My UM Portal > Mijn FdR > Onderwijs > Stages.

eng | Recent information from the Education Desk can be found via My UM Portal > My LAW.

Opening hours Education Desk

The opening hours at the Education Desk are:

Onderzoek voor mensen met prikkelbare darmen

Wij zijn een onafhankelijk medisch onderzoekscentrum dat zich voornamelijk richt op uitvoering van klinisch wetenschappelijk onderzoek. Voor een wetenschappelijk onderzoek naar een reeds bestaand voedingssupplement in samenwerking met Probi zijn wij op dit moment op zoek naar Mensen met prikkelbare darmen



Heeft u darmklachten? Bijvoorbeeld

regelmatig obstipatie
regelmatig diarree
een combinatie van de twee
prikkelbare darm
en bent u ≥ 18 en ≤ 70 jaar?...

...dan komt u mogelijk in aanmerking voor een wetenschappelijk onderzoek met een reeds bestaand functionalfood. Het onderzoek duurt totaal 6 weken en bestaat uit drie bezoeken aan het onderzoekscentrum. U krijgt gedurende 4 weken de probiotica waarna wordt gekeken of de darmflora en klachten verbeteren.

Er zijn voor u geen kosten verbonden aan het onderzoek. Uw reiskosten zullen worden vergoed. Als u meer informatie wilt kunt u contact opnemen met:

PT&R
Tel: 046 4758687
[e-mailen \(ibs@ptr.nu\)](mailto:ibs@ptr.nu)
Kijk ook op www.mijnbuik.info of volg ons op www.facebook.com/PTenR
PT&R - Elsstraat 47 - 6191 JW Beek (L)

mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

Monday to Friday from 10.00 – 16.00 hours.
For questions you can also reach us by phone (043-3883045) or via Contact form LAW.

Internships

Information: My UM Portal > My LAW > Education > Internships.

Faculty of Psychology and Neuroscience

FPN Education Office UNS40 Level 1. Phone: 043-3884020.

Post: use the red mailbox in front of the Education Office

E-mail: via askpsy.nl

eng | Online Self Service

Visit askpsy.nl for Q&A and contact options. Announcements and faculty information is published on EleUM.

Opening hours Service Desk FPN

Mon. - Fri. 9-12 hrs & 13-17 hrs.

Walk-in hours (no appointment needed, about five to ten minutes per person)

Student advisors: Mon., Wed. & Fri. 10-11 hrs.

International Relations Office for incoming students: Mon.- Fri. 10-11 hrs.

By appointment via the Service Desk:

International Relations Office for outgoing stu-

dents: Tue. & Thu. 10-11 hrs.
Board of Examiners: Mon.10.30-11.00 hrs and Thu. 15.30-16.00 hrs

Information for students

Ask Psychology (FAQ): askpsy.nl

EleUM: <https://eleum.unimaas.nl>

Who books what? <http://go.askpsy.nl/booking>

Academic Calendar: <http://go.askpsy.nl/ac>

Cancel exams: <http://go.askpsy.nl/cancel-exam>

Maastricht University School of Business and Economics (sbe)

SBE: Marketing and Communications, Tongersestraat 53, tel. 3883884, kopij voor vrij. 12.00 uur, e-mail: publicrelations-sbe@maastrichtuniversity.nl

eng | Are you a talented master's student who's ready to take on a challenge?

PREMIUM is the UM excellence programme that offers master students the opportunity to work on a challenging project assigned by a company, NGO, government or educational institution in a multi-disciplinary setting. Interested in which projects are starting this upcoming round? Go to www.maastrichtuniversity.nl/premium and find out! Registrations are open until 08-February-2015!

- Looking for interesting internships? Try SBE's internship database:

- Bachelor internship at **Zoom industries** (@Maastricht)
- Several Master internships at **Horvath & Partners** (@Stuttgart)
- Master internship at **Nestlé** (@Frankfurt am Main)
- And more....

For more information please check ELEUM > My SBE > Internships > Internship Search.

Did you know?

That you can apply for Erasmus+ grant for an internship longer than 2 months? Monthly allowance up to €390! For more information please refer to EleUM > My SBE > Extra Study > Internships > Internship Office > Internship Grants.

SBE Internship Office: looking forward to meeting you.

The Internship Office staff is available at the Information Desk in the entrance hall every Monday from 14.00 hrs – 15.00 hrs for walk-in questions.

An appointment is not needed. For longer or more complex questions, or if you want more privacy, you can make an appointment for a meeting with the Internship Office on Thursdays (between 10.00 hrs – 12.00 hrs) via the Information Desk.

More information on SBE (continuing) master's programmes?

Our Master's Recruitment Officer is available at the Information Desk (entrance hall SBE), every first and every third Tuesday of the month, from 14.00 – 16.00 hrs, for walk-in questions.

An appointment is not needed. If you have a more

complex or private question, you can make an appointment via our contact form (on the SBE homepage) or during the above office hours.

Still deciding between SBE master's programmes?

The SBE Comparison Portal helps you get the information you need, easily!
www.comparesbe.nl

Thesis-Internship Program (TIP)

Combine your thesis with an internship during master's programme at SBE!

Part-time internship, regional company, 3-6

months, first possible start: July 2015

For more information please check ELEUM > My SBE > Internships > Thesis-Internship Programme (TIP).

Contact the TIP team for more information:

Send us an e-mail thesisinternship-sbe@maastrichtuniversity.nl. Drop by during open office hours on Monday at SBE Internship Office Desk. The Internship Office staff is available at the Information Desk in the entrance hall every Monday from 14:00 – 15:00 hrs for walk-in questions. An appointment is not needed. For longer or more complex questions, or if you want more privacy, you can make an appointment for a meeting with the TIP academic manager on Wednesdays (between 14:00 – 15:00 hrs) via thesisinternship-sbe@maastrichtuniversity.nl.

SBE warmly invites you to join us in celebrating 30 years of inspiration!

Check our upcoming events: www.maastrichtuniversity.nl/sbe/30yrs

Become a better, more fluent and more accessible writer

Sign up for one or more of Observant's «Effective writing» workshops. Develop a facile pen, learn to focus your angle of approach and improve the structure of your writing. The six workshops are also a great introduction to journalism.

- The six workshops, presented by professional journalists, can be taken separately. For certain workshops, prior submission of a column or article will be required.
- The workshops are open to students, UM staff and anyone from outside the UM who is interested. The workshops will be both in Dutch and English.
- The maximum number of participants per workshop is eight.
- Groups – of at least six people – can sign up separately. Dates and times will be determined in consultation.
- The workshops are held at the Observant office (Sint Servaasklooster 32)

WORKSHOP 1: News and press releases: how to get my message or conclusion on paper in a concise way.

Date and time: Thursday, 12 March from 15:00 to 17:30hrs.

WORKSHOP 2: The interview: how to go about it, which questions to ask and how to write it down.

Date and time: Thursday, 19 March from 15:00 to 17:30hrs.

WORKSHOP 3: Writing about science for a wide audience: how to express complex issues in simple language.

Date and time: Thursday, 26 March from 15:00 to 17:30hrs.

WORKSHOP 4: The reporter: how to create a captivating, subject-specific account of a conference, a study day, student event, etc.

Date and time: Thursday, 9 April from 15:00 to 17:30hrs.

WORKSHOP 5: The column: humour, content, anecdote, suspense, all in 400 words.

Date and time: Thursday, 16 April from 15:00 to 17:30hrs.

WORKSHOP 6: Writing for a website: a website is not a paper publication and requires a different approach.

Date and time: Thursday, 23 April from 15:00 to 17:30hrs.

PRICES

UM students: 30 euros per workshop (6 for 160 euros)

UM staff, alumni and members SenUM: 100 euros per workshop (6 for 550 euros)

Non-UM participants: 110 euros per workshop (6 for 600 euros)

FOR INFORMATION

riki.janssen@maastrichtuniversity.nl or 043-3885384

FOR REGISTRATION

marion.janssens@maastrichtuniversity.nl

REGISTRATION BEFORE MONDAY 2 MARCH 9:00 IN THE MORNING

Beter, vlotter en toegankelijker schrijven?

Schrijf je in voor één of meerdere Observant-workshops 'effectief schrijven'. Je krijgt een vlottere pen, bepaalt scherper de invalshoek van je verhaal en kunt het beter opbouwen. Tegelijkertijd vormen de zes workshops een mooie inleiding in de journalistiek.

- De zes workshops zijn apart te volgen. Ze worden gegeven door professionele journalisten. Voor sommige workshops wordt vooraf om een artikel of column gevraagd.
- De workshops staan open voor UM-studenten, UM-medewerkers en belangstellenden van buiten de UM. De workshops worden in het Nederlands én Engels gegeven.
- Het maximum aantal deelnemers per workshop is acht.
- Groepen – minimaal zes personen – kunnen zich apart opgeven. In overleg wordt datum en tijd bepaald.
- De workshops worden gegeven op de redactie van Observant (Sint Servaasklooster 32)

WORKSHOP 1: Nieuws- en persbericht : hoe krijg ik mijn boodschap of conclusie kernachtig op papier?

Datum en tijd: donderdag 12 maart 2015 van 9.30-12.00 uur

WORKSHOP 2: Het interview: hoe pak ik het aan, welke vragen stel ik en hoe schrijf ik het op?

Datum en tijd: donderdag 19 maart 2015 van 9.30-12.00 uur

WORKSHOP 3: Schrijven over wetenschap voor een breed publiek : hoe vertaal ik ingewikkelde materie in eenvoudige taal?

Datum en tijd: donderdag 26 maart van 9.30-12.00 uur

WORKSHOP 4: Op reportage: hoe maak ik een boeiend en inhoudelijk verhaal over een congres, een studiedag, studentevenement, enz.?

Datum en tijd: donderdag 9 april 2015 van 9.30-12.00 uur

WORKSHOP 5: De column: humor, inhoud, anekdote, spanning, en dat alles in 400 woorden.

Datum en tijd: donderdag 16 april 2015 van 9.30-12.00 uur

WORKSHOP 6: Schrijven voor een website: een website is niet van papier en vraagt om een andere aanpak.

Datum en tijd: donderdag 23 april 2015 van 9.30-12.00 uur

PRIJZEN

Student UM: 30 euro per workshop (6 voor 160 euro)

Medewerker UM, alumni en leden SenUM: 100 euro per workshop (6 voor 550 euro). Buiten

UM: 110 euro per workshop (6 voor 600 euro)

INFORMATIE

riki.janssen@maastrichtuniversity.nl of 043-3885384

INSCHRIJVEN

marion.janssens@maastrichtuniversity.nl

INSCHRIJVEN KAN TOT MAANDAGOGHTEND 2 MAART 2015 OM 9.00 UUR.

3HOOG



René



Jurre



Merel

Door Ype
Driessen



Ik steek mijn tong naar hem uit

De arts bij wie ik vandaag een poli meekijk, is een boom van een kerel die ver boven me uit torent - ondanks mijn eigen 1,79m. plus hakken. Maar wanneer we plaatsnemen op onze stoelen achter het bureau, heb ik opeens zicht op zijn kruin. Hij wil, zegt hij tussen twee patiënten door, dat mensen zich in zijn spreekkamer op hun gemak voelen. Dat gaat niet als ze tijdens het gesprek hun hoofd in hun nek moeten leggen om de dokter aan te kijken. En dus stelt hij expres zijn stoel zo in dat hij degene is die op moet kijken. Ik ben onder de indruk, want hoewel in de geneeskunde communicatie altijd een belangrijke rol speelt, lijken sommige artsen er bewuster mee om te gaan dan anderen. Ik neem me voor bij het volgende consult mijn eigen non-verbale communicatie eens onder de loep te nemen. Het blijkt een vrij standaard consult te zijn: een jongetje waarvan de amandelen geknipt moeten worden. "Hij mag 's middags al weer naar huis als alles..." vertelt de arts aan de moeder, en mijn gedachten dwalen even af. Dan kruist mijn blik die van het knulletje, dat ongemakkelijk zit te wiebelen op zijn stoel. Ik geef hem een knipoog, en er verschijnt een klein lachje op zijn gezicht. Met een schuin oog kijk ik naar de arts, die nog druk bezig is met de uitleg over de procedure. Ik besluit het er op te wagen en trek een gekke bek naar het jochie. Hij grijnst, werpt even een blik op zijn moeder en draait zijn ogen dan scheel naar zijn neus. Daarna kijkt hij me



verwachtingsvol aan: het is duidelijk dat ik weer aan de beurt ben. Ik steek mijn tong naar hem uit en hij proest het uit van plezier.

De dokter en de moeder draaien zich verbaasd naar ons om. Net op tijd weet ik mijn tong binnenboord te halen en weer een serieus gezicht op te zetten. Het jongetje

blijft nog even giechelen; een paar minuten later verlaat hij vrolijk de spreekkamer. Ook de coassistent kan dat, een beetje non-verbale communicatie.